

1. Características principales de la población de la CAV

Atendiendo a los datos de población de 2006, en la Comunidad Autónoma Vasca (CAV) viven 2.133.684 personas, de las cuales 279.600 (13,1%) tienen menos de 16 años y quedan por tanto al margen del universo analizado en la presente encuesta sociolingüística.

Sin embargo es precisamente entre estos jóvenes donde se da el mayor porcentaje de bilingües (más de dos tercios de los jóvenes menores de 16 años son bilingües), y a pesar de que el peso de este grupo es mínimo con respecto a todo el universo, su influencia se hace patente en los resultados globales (en la actualidad, más de un tercio de la población de la CAV es bilingüe).

Si se analiza la evolución de la población de la CAV durante los últimos 15 años, cabe destacar dos factores:

- el proceso de envejecimiento de la población, y
- la influencia de la inmigración.

El progresivo envejecimiento de la población de la CAV se debe tanto al aumento de la esperanza de vida como a la fuerte caída del índice de natalidad. En efecto, en cuanto a las personas mayores de 65 años, en 2006 hay 126.661 más que en 1991, lo que supone un aumento de casi el 50%. Sin embargo el número de habitantes menores de 30 años ha descendido considerablemente en dicho intervalo de tiempo. Así por ejemplo, en el grupo de jóvenes de 15 a 24 años hay 145.144 personas menos que en 1991, es decir, -40,5%.

En lo que respecta al origen de la población, el número de inmigrantes llegados a la CAV ha aumentado considerablemente durante los últimos 15 años. En 1991 había 25.782 extranjeros y en 2006 son ya 108.782, es decir, han pasado de ser el 2% de la población a ser el 5%.

El progresivo envejecimiento de la población y el aumento creciente del número de inmigrantes son las características más notables de la población de la CAV durante los últimos años

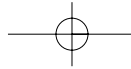


Figura 1. Pirámide de población por sexo, edad y lugar de nacimiento.
CAV, 1991

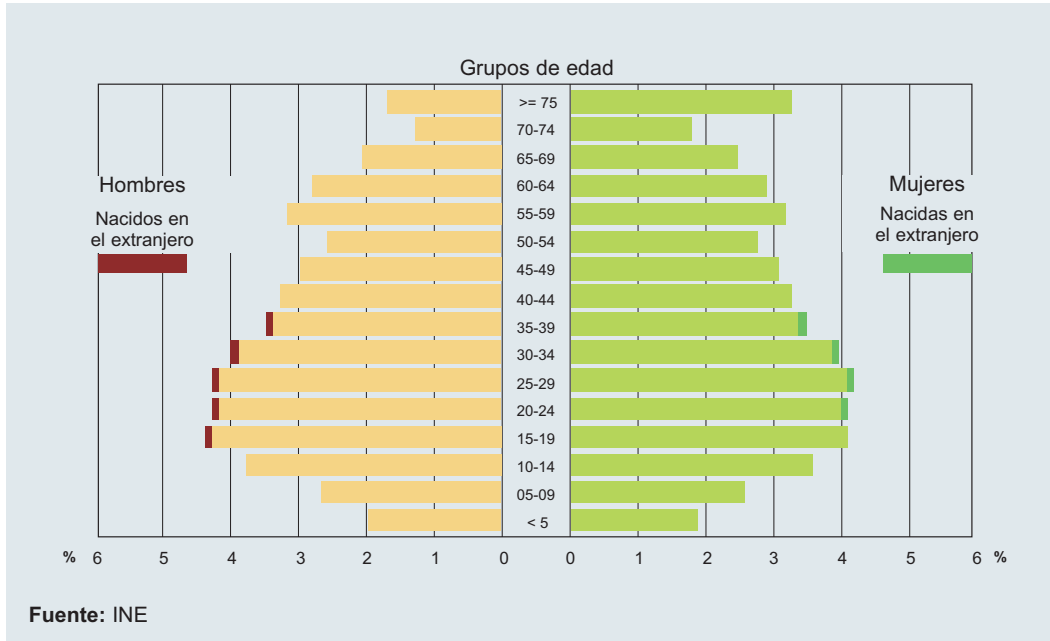
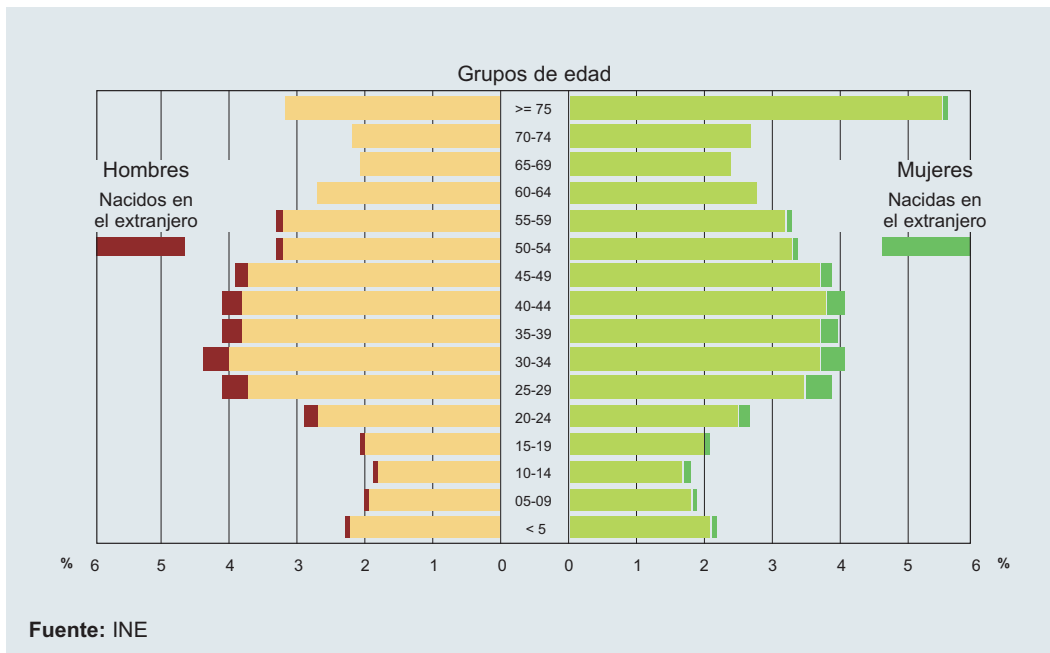


Figura 2. Pirámide de población por sexo, edad y lugar de nacimiento.
CAV, 2006



2. Competencia lingüística

2.1. POBLACIÓN SEGÚN LA COMPETENCIA LINGÜÍSTICA

Atendiendo a los datos de 2006, en la CAV viven 1.850.500 personas de 16 o más años, de las que el 30,1% (557.600 personas) es bilingüe, es decir, habla bien euskera y castellano. Además, otras 339.600 personas (18,3%) son capaces de entenderlo bien, a pesar de que no lo hablen bien, se trata de los bilingües pasivos. El resto, 953.300 personas (51,5%), son monolingües erdaldunes, es decir, no hablan euskera.

El 30,1% de los habitantes de la Comunidad Autónoma Vasca de 16 o más años es bilingüe, el 18,3% bilingüe pasivo y el 51,5%, monolingüe erdaldun

Tabla 1. Población de 16 o más años por territorios, según la edad.
CAV, 2006

Grupos de edad	Población de 16 o más años			
	CAV	Álava	Bizkaia	Gipuzkoa
≥ 65	393.200	49.800	217.400	126.000
50-64	402.400	56.800	213.500	132.100
35-49	512.000	73.500	275.100	163.400
25-34	348.600	51.800	184.900	111.900
16-24	194.300	29.100	104.000	61.200
Total	1.850.500	261.000	994.900	594.600

Fuente: IV Encuesta Sociolingüística. Viceconsejería de Política Lingüística. Gobierno Vasco, 2006.

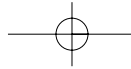
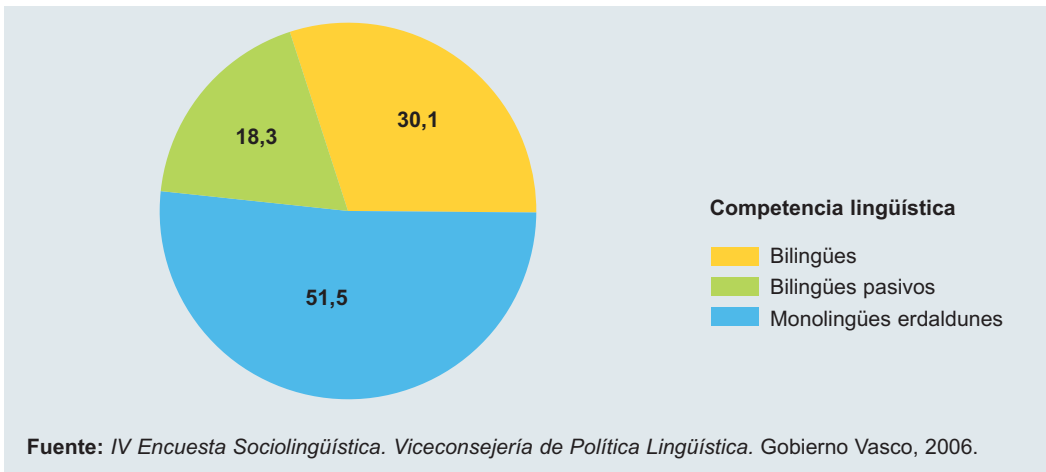
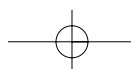
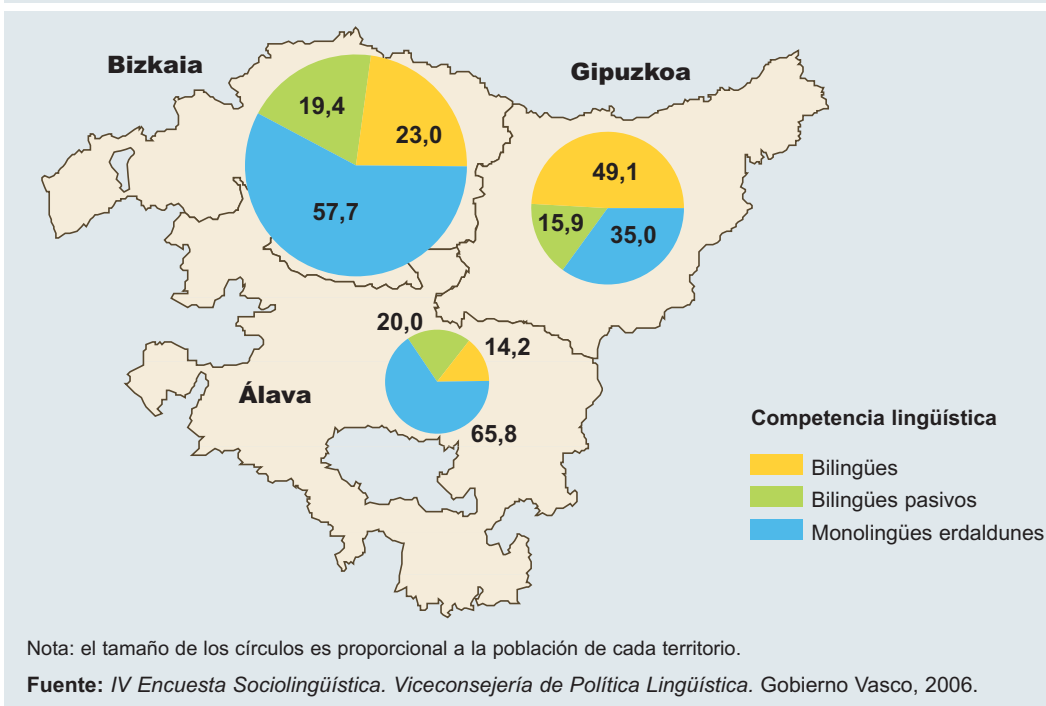


Figura 3. Competencia lingüística. CAV, 2006 (%)



Al analizar los datos por territorios, Gipuzkoa es el territorio que presenta mayor porcentaje y número de bilingües (49,1% y 291.900 personas, respectivamente). En Bizkaia se da un 23,0% de bilingües, es decir, 228.500 personas, y Álava es el territorio de la CAV con menor porcentaje y número de bilingües (14,2% y 37.200 personas, respectivamente) en su población.

Figura 4. Competencia lingüística por territorios. CAV, 2006 (%)



Observando la evolución de los últimos 15 años encontramos que en 2006 hay en la CAV 138.400 bilingües más que en 1991. El porcentaje de bilingües en 1991 era del 24,1%, en 1996 del 27,7, en 2001 del 29,4% y en 2006, como ya se ha indicado, era del 30,1%. Asimismo cabe subrayar que, a pesar de que la población mayor de 16 años ha aumentado de manera constante, hay 119.300 monolingües erdaldunes menos que hace 15 años (en 1991 eran el 59,2% y en 2006 son el 51,5%). Al mismo tiempo ha aumentado el porcentaje de bilingües pasivos, es decir, aquellas personas que aunque no hablan bien euskera tienen capacidad de entenderlo, pasando de ser un 8,5% de la población a un 18,3%, durante los últimos quince años.

El incremento del número de bilingües se ha dado en los tres territorios de la CAV, de modo que en la actualidad en Álava hay 21.600 bilingües más que en 1991, en Bizkaia 70.000 y en Gipuzkoa 46.500.

Tabla 2. Evolución del porcentaje de bilingües 1991-2006 (%)

Bilingües	Porcentaje de población bilingüe de 16 o más años			
	1991	1996	2001	2006
Álava	7,0	11,4	13,4	14,2
Bizkaia	16,5	20,9	22,4	23,0
Gipuzkoa	43,7	46,0	48,0	49,1
CAV	24,1	27,7	29,4	30,1

Fuente: IV Encuesta Sociolingüística. Viceconsejería de Política Lingüística. Gobierno Vasco, 2006.

2.2. COMPETENCIA LINGÜÍSTICA SEGÚN LA EDAD

El mayor porcentaje de bilingües se encuentra actualmente entre los menores de 35 años. Ese grupo de edad ha sido precisamente el que mayor evolución ha experimentado durante los últimos años

Por debajo de los 50 años el número de bilingües ha aumentado en todos los grupos de edad. Ese crecimiento no es nuevo, ya que la tendencia se ha mantenido durante los últimos 15 años, pero ha sido muy significativo entre los más jóvenes: en la franja de 16 a 24 años son bilingües en la actualidad el 57,5%, y en la de 25 a 34 el 37,3%.

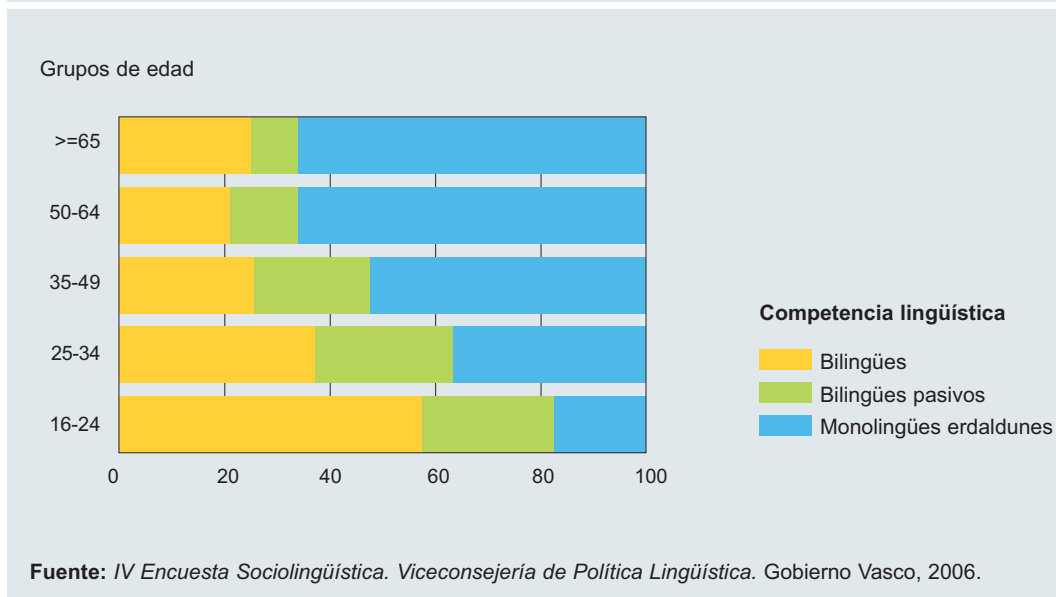
El porcentaje más bajo de bilingües se encuentra en la población mayor de 35 años, donde dicho porcentaje queda por debajo de la media de la CAV, y especialmente en la franja de adultos de 50 a 64 años (21,3%).

Si contemplamos la evolución de la CAV durante los últimos 15 años advertimos que el aumento de bilingües se da en la población más joven. El grupo más erdaldun lo constituyen los adultos (50-64 años), pero a medida que transcurren los años ese grupo va incorporando bilingües procedentes del grupo de edad más joven, y a su vez va perdiendo monolingües erdaldunes, que pasan al grupo de mayores de 65 años. Es decir, mientras los jóvenes son cada vez más euskaldunes, en el grupo de los más mayores ha aumentado el porcentaje de monolingües erdaldunes (grupo que contaba hasta hace 15 años con el mayor porcentaje de bilingües).

El porcentaje de bilingües pasivos ha aumentado en todos los grupos de edad. Sin embargo, se trata de la primera ocasión en la que ese porcentaje es menor en la franja de los más jóvenes, la de 16 a 24 años, (24,9%), que en la de 25 a 34 años (26,0%). Ciertamente, el porcentaje de bilingües ha crecido en detrimento de los monolingües erdaldunes y de los bilingües pasivos, pero concretamente entre los más jóvenes se constata un menor crecimiento del porcentaje de bilingües pasivos, lo que está redundando en un mayor aumento de los bilingües.

En la población mayor de 50 años, dos de cada tres personas son monolingües erdaldunes. Por debajo de esa edad, sin embargo, el porcentaje va disminuyendo: son aproximadamente la mitad (52,3%) en el grupo de edad de 35 a 49 años, algo más de un tercio (36,7%) en el grupo de 25 a 34 años, y casi una quinta parte (17,6%) en el grupo de 16 a 24 años.

Figura 5. Competencia lingüística por grupos de edad. CAV, 2006 (%)



La tendencias ya mencionadas pueden apreciarse con claridad en los tres territorios, a pesar de que los porcentajes de uno y otro sean muy diferentes.

Tabla 3. Competencia lingüística por grupos de edad. CAV, 2006 (%)

Grupos de edad	Población de 16 o más años		
	Bilingües	Bilingües pasivos	Monolingües erdaldunes
≥ 65	25,0	9,0	66,0
50-64	21,3	13,2	65,6
35-49	25,7	22,0	52,3
25-34	37,3	26,0	36,7
16-24	57,5	24,9	17,6
Total	30,1	18,3	51,5

Fuente: IV Encuesta Sociolingüística. Viceconsejería de Política Lingüística. Gobierno Vasco, 2006.

ÁLAVA

Aproximadamente un 5% de los alaveses mayores de 50 años son bilingües. Sin embargo, por debajo de esa edad el porcentaje aumenta progresivamente, duplicándose de un grupo de edad al inmediatamente más joven: 11,3% de bilingües en el grupo de 35 a 49 años, 21,5% en el de 25 a 34 años, y 42,5% en el de 16 a 24 años. El incremento que ha experimentado el porcentaje de jóvenes bilingües durante los últimos quince años ha sido espectacular. En 1991 solamente era bilingüe el 5,1%, de los jóvenes entre 25 y 34 años, y el 8,9% entre 16 y 24.

En cuanto a los bilingües pasivos, el porcentaje más bajo (4,4%) se da en la población de mayor edad, el más alto (33,8%) en el grupo de 25 a 34 años. Entre los jóvenes de 16 a 24 años el porcentaje de bilingües pasivos es del 27,9% y está por debajo del porcentaje de bilingües.

El incremento del porcentaje de bilingües y bilingües pasivos conlleva necesariamente la disminución del porcentaje de monolingües erdaldunes. Nueve de cada diez habitantes (90,7%) mayores de 65 años no hablan euskera. Por debajo de esa edad, y sobre todo por debajo de los 35 años, el porcentaje de monolingües erdaldunes ha disminuído drásticamente (29,5% de los jóvenes entre 16 y 24 años).

Por todo ello podemos afirmar que los indicios de cambio que ya se advirtieron en 1996 se han materializado diez años después. La euskaldunización de los más jóvenes es una realidad manifiesta, así como el descenso generalizado de monolingües erdaldunes. Además, entre los más jóvenes (16 a 24 años) son más numerosos los bilingües que los monolingües erdaldunes.

Tabla 4. Competencia lingüística por grupos de edad. Álava, 2006 (%)

Grupos de edad	Población de 16 o más años		
	Bilingües	Bilingües pasivos	Monolingües erdaldunes
≥ 65	4,9	4,4	90,7
50-64	5,2	15,0	79,8
35-49	11,3	21,5	67,2
25-34	21,5	33,8	44,7
16-24	42,5	27,9	29,5
Total	14,2	20,0	65,8

Fuente: IV Encuesta Sociolingüística. Viceconsejería de Política Lingüística. Gobierno Vasco, 2006.

BIZKAIA

La mitad (49,2%) de los jóvenes vizcaínos de 16 a 24 años son bilingües. En el grupo de 25 a 34 años lo son el 29,4% y en el de más de 35 años, alrededor del 17%. En Bizkaia y en Álava, y como veremos a continuación también en Gipuzkoa, el porcentaje de bilingües entre los jóvenes ha crecido de forma notable: en 1991, de los jóvenes entre 16 y 24 años eran bilingües el 17,9%, y entre 25 y 34 años el 14,5%. El porcentaje de bilingües mayores de 50 años continúa descendiendo. El grupo más numeroso de monolingües erdaldunes se encuentra entre los adultos, y éstos, a medida que avanzan los años, incrementan el porcentaje de monolingües erdaldunes en las franjas de edad más altas.

El porcentaje de bilingües pasivos aumenta a medida que disminuye la edad. Por tanto, el mayor porcentaje de bilingües pasivos (31,1%) se encuentra en el grupo de edad de 16 a 24 años, y el menor (9,9%), entre los mayores de 65 años.

Los monolingües erdaldunes siguen predominando en todos los grupos de edad mayores de 25 años: más del 70% de los mayores de 50 años, más de la mitad (57,4%) en el grupo de 35 a 49 años, y algo menos de la mitad (45,0%) en los jóvenes de 25 a 34 años. Sin embargo, entre los más jóvenes, es monolingüe erdaldun uno de cada cinco (19,7%).

Tabla 5. Competencia lingüística por grupos de edad. Bizkaia, 2006 (%)

Grupos de edad	Población de 16 o más años		
	Bilingües	Bilingües pasivos	Monolingües erdaldunes
≥ 65	18,0	9,9	72,0
50-64	14,6	12,6	72,8
35-49	19,1	23,5	57,4
25-34	29,4	25,7	45,0
16-24	49,2	31,1	19,7
Total	23,0	19,4	57,7

Fuente: IV Encuesta Sociolingüística. Viceconsejería de Política Lingüística. Gobierno Vasco, 2006.

GIPUZKOA

Los bilingües predominan entre los guipuzcoanos menores de 50 años. En la CAV, tal como ocurre en los demás territorios, cuanto más joven es el grupo de edad mayor es el porcentaje de bilingües, de modo que mientras en el grupo de 35 a 49 años el porcentaje de bilingües es del 43,3%, en el de 16 a 24 años llega hasta el 78,7%. En Gipuzkoa, el menor porcentaje de bilingües (39,0%) se da en la población de 50 a 64 años.

El porcentaje de bilingües pasivos es algo menor que la media de la CAV, en el grupo de los menores de 35 años, y muy similar a la media en el resto de los grupos de edad.

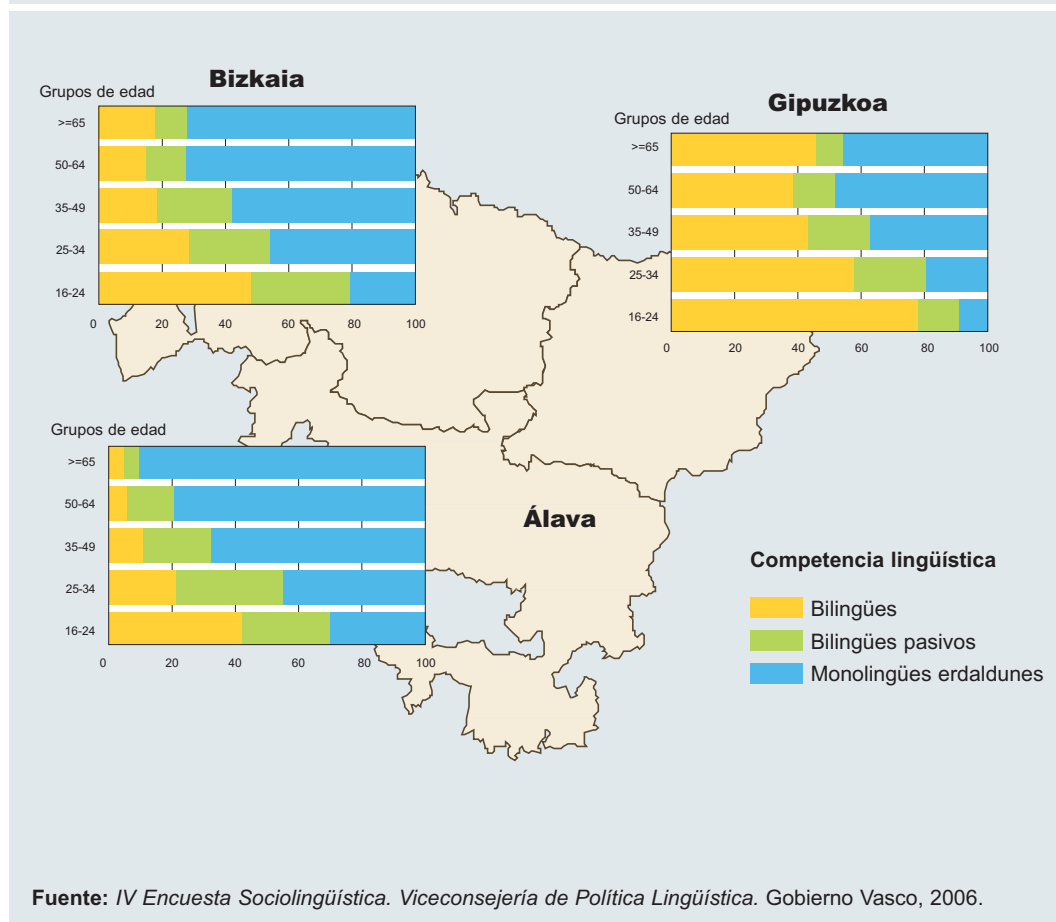
Los monolingües erdaldunes alcanzan su porcentaje más alto en el grupo de mayores de 50 años, pues suponen algo menos de la mitad de los guipuzcoanos de esa edad. Sin embargo, por debajo de los 50 años el porcentaje de monolingües erdaldunes desciende casi en la misma medida en que aumenta el de los bilingües: algo más de un tercio (37,2%) en el grupo de 35 a 49 años, una quinta parte (19,4%) en el grupo de 25 a 34 años, y menos que una décima parte (8,3%) en los jóvenes de 16 a 24 años.

Tabla 6. Competencia lingüística por grupos de edad. Gipuzkoa, 2006 (%)

Grupos de edad	Población de 16 o más años		
	Bilingües	Bilingües pasivos	Monolingües erdaldunes
≥ 65	45,2	9,1	45,8
50-64	39,0	13,4	47,7
35-49	43,3	19,6	37,2
25-34	57,8	22,8	19,4
16-24	78,7	13,0	8,3
Total	49,1	15,9	35,0

Fuente: IV Encuesta Sociolingüística. Viceconsejería de Política Lingüística. Gobierno Vasco, 2006.

Figura 6. Competencia lingüística por grupos de edad y territorios. CAV, 2006 (%)



2.3. CARACTERÍSTICAS DE LOS COLECTIVOS DE COMPETENCIA LINGÜÍSTICA DISTINTA

A continuación analizaremos las características de cada uno de los tres colectivos que componen la tipología de la competencia lingüística: bilingües, bilingües pasivos y monolingües erdaldunes.

Las características de los bilingües son las siguientes:

- Han nacido en la CAV y sus progenitores son ambos autóctonos.
- El euskera es la primera lengua de más de la mitad de los bilingües, y más de un tercio ha realizado sus estudios básicos y secundarios en el modelo D. Además, una quinta parte ha aprendido o mejorado su conocimiento del euskera fuera del sistema escolar.
- Sus dos progenitores son bilingües (más del 50%). Sin embargo, los de una parte importante del colectivo (más de una cuarta parte) son erdaldunes.
- Muestran gran interés por el euskera y son partidarios de su promoción.

Por otro lado, las características de los bilingües pasivos son las siguientes:

- La mayoría tienen el castellano como primera lengua, y en ella han realizado sus estudios básicos y secundarios.
- Su familia, círculo de amistades y ambiente de trabajo son erdaldunes.
- Residen en zonas erdaldunes.
- La mitad de ellos son partidarios de promocionar el euskera y, en general, no están especialmente interesados en el euskera.

Finalmente, los monolingües erdaldunes se caracterizan por:

- Más de un tercio ha nacido fuera de la CAV.
- Casi todos tienen como primera lengua el castellano, o alguna otra distinta del euskera.
- Residen en zonas erdaldunes.
- Uno de cada diez ha intentado aprender euskera fuera del sistema escolar.
- Tienen poco interés con respecto al euskera, pero cuatro de cada diez están a favor de su promoción.
- Más de la mitad supera los 50 años de edad.

2.4. COMPETENCIA LINGÜÍSTICA RELATIVA

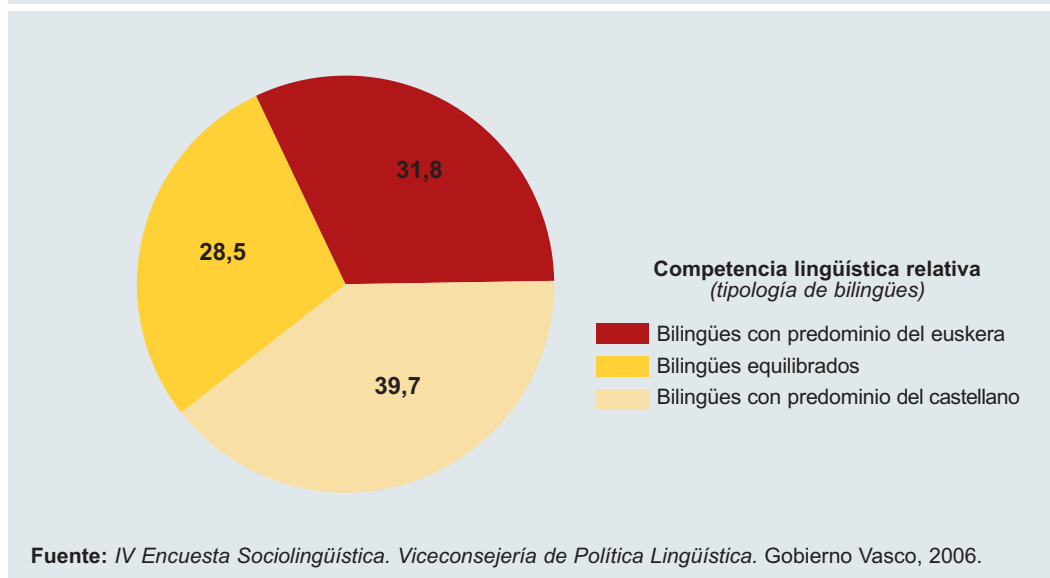
Podemos distribuir a los bilingües en tres grupos o tipos, según su mayor facilidad para hablar en una u otra lengua:

Los bilingües con predominio del euskera se expresan con más facilidad en euskera que en castellano. Constituyen el 31,8% de los bilingües y el 9,6% de la población de la CAV mayor de 16 años. El porcentaje más alto de bilingües con predominio del euskera (54,7%) se da entre los mayores de 65 años, y a medida que disminuye la edad también descende ese porcentaje. Entre los bilingües menores de 25 años el 21,6% se expresa con más facilidad en euskera, porcentaje éste que ha ido aumentando ininterrumpidamente a lo largo de los últimos quince años. Casi todos tienen como primera lengua el euskera (el 91% solamente el euskera, y el 8%, el euskera junto al castellano); residen mayoritariamente en zonas sociolingüísticas euskaldunes (más de la mitad en la tercera zona, con un 50%-80% de euskaldunes, y casi un tercio en la cuarta zona, con >80% de euskaldunes). En cuanto a la provincia de residencia, la mitad de ellos vive en Gipuzkoa.

Los bilingües equilibrados utilizan con similar destreza el euskara y el castellano. Corresponden a esta categoría el 28,5% de los bilingües y el 8,6% de la población de la CAV mayor de 16 años. En la población de 25 a 50 años se da el mayor porcentaje de bilingües equilibrados (uno de cada tres). Más de la mitad (57%) vive en Gipuzkoa y algo más de un tercio (36%) en Bizkaia. La mayoría (61%) tiene como primera lengua el euskera, uno de cada cuatro (24%) el castellano y un 15% el euskera y el castellano.

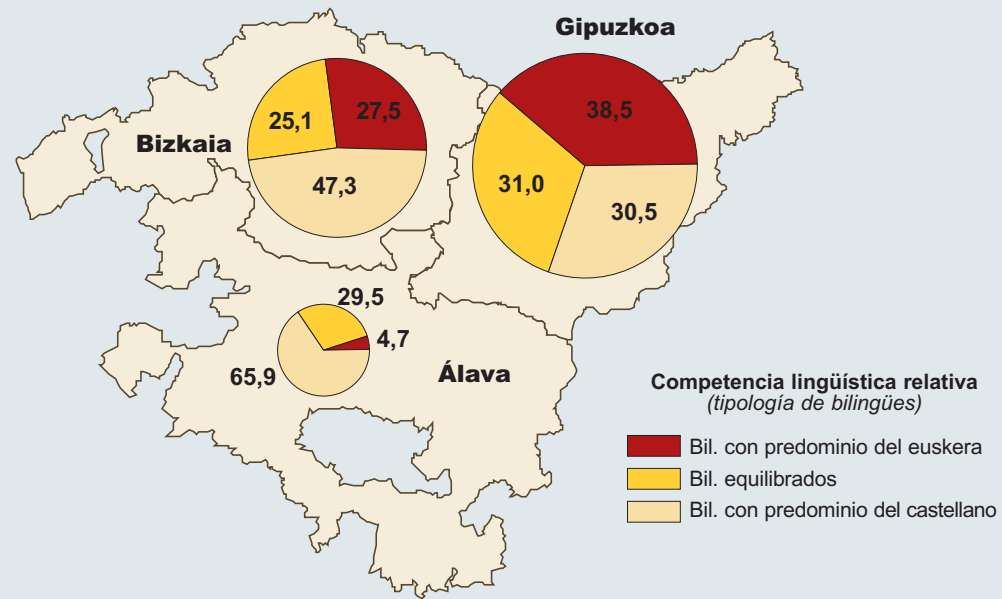
Los bilingües con predominio del castellano se expresan con más facilidad en castellano que en euskera. Constituyen el mayor grupo de bilingües (39,7%) y el 12% de los habitantes de la CAV. El porcentaje de bilingües con predominio del castellano aumenta a medida que la edad disminuye. Así, más de la mitad de los jóvenes bilingües de 16 a 24 años (55,7%) habla con más facilidad castellano que euskera. La mitad de los bilingües con predominio del castellano (49%) vive en Bizkaia y el 40%, en Gipuzkoa. En lo que se refiere a la primera lengua, para la mayoría (63%) el castellano ha sido su primera lengua, para una cuarta parte (25%), el euskera y para el 12%, el euskera y el castellano.

Casi un tercio de los bilingües utiliza con más facilidad el euskera que el castellano. Entre los bilingües jóvenes, sin embargo, ese porcentaje se reduce a la quinta parte

Figura 7. Tipo de bilingüismo (*bilingües*). CAV, 2006 (%)

Si analizamos los resultados por territorios históricos vemos que las tendencias apreciadas en los tres territorios son similares a las de la CAV en su conjunto, aunque con algunas particularidades. En Gipuzkoa, por ejemplo, hay más bilingües con predominio del euskera (38,5%) que bilingües equilibrados (31%), o que bilingües con predominio del castellano (30,5%). Entre los más jóvenes, aunque, al igual que en la CAV, el colectivo más numeroso es el de los bilingües con predominio del castellano, el porcentaje de bilingües con predominio del euskera es diez puntos mayor en Gipuzkoa que la media de la CAV. En Álava, los bilingües equilibrados son un 29,5%, es decir, el porcentaje es mayor que en Bizkaia (25,1%) y casi tan grande como en Gipuzkoa (31%). Por otro lado, entre los bilingües alaveses menores de 35 años, tres de cada cuatro son bilingües con predominio del castellano y un 1% es bilingüe con predominio del euskera. Los bilingües que más se aproximan a las características de la CAV son los bilingües vizcaínos. Aún así, cabe señalar que en Bizkaia el porcentaje de bilingües con predominio del euskera y el de bilingües equilibrados son algo menores que los de la CAV y, por consiguiente, el porcentaje de bilingües con predominio del castellano es algo mayor.

Figura 8. Tipo de bilingüismo (*bilingües*) por territorios. CAV, 2006 (%)



Nota: el tamaño de los círculos es proporcional al número de bilingües de cada territorio.

Fuente: IV Encuesta Sociolingüística. Viceconsejería de Política Lingüística. Gobierno Vasco, 2006.

Tabla 7. Tipo de bilingüismo (*bilingües*) por territorios. CAV, 2006 (%)

Tipo de bilingües	Población de 16 o más años			
	CAV	Álava	Bizkaia	Gipuzkoa
Bil. con predominio del euskera	31,8	4,7	27,5	38,5
Bil. equilibrados	28,5	29,5	25,1	31,0
Bil. con predominio del castellano	39,7	65,9	47,3	30,5

Fuente: IV Encuesta Sociolingüística. Viceconsejería de Política Lingüística. Gobierno Vasco, 2006.

3. Transmisión de la lengua

3.1. PRIMERA LENGUA POR TERRITORIOS HISTÓRICOS

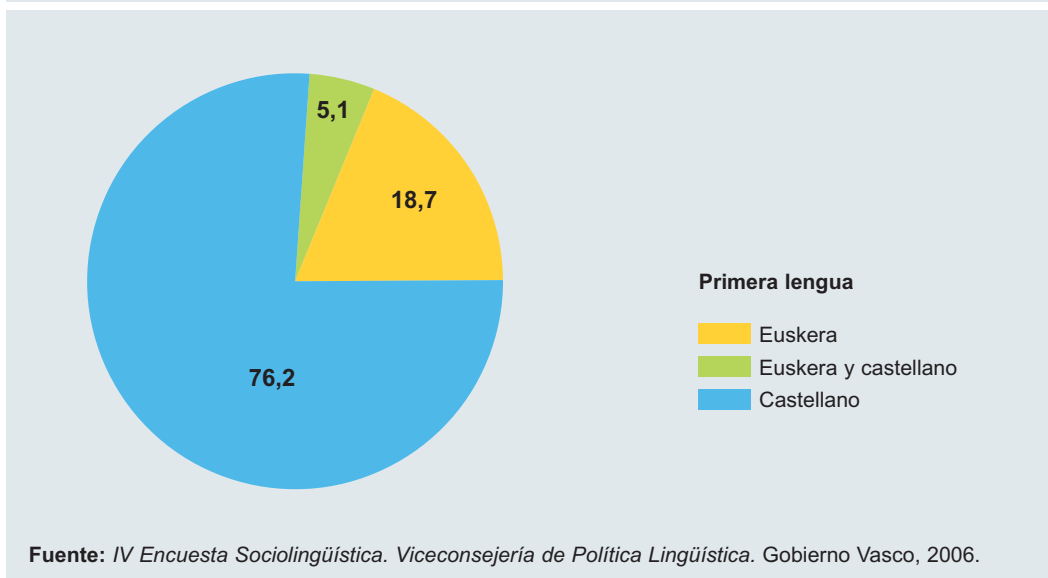
Las personas que tienen el castellano como primera lengua predominan en todos los territorios y grupos de edad de la CAV. Pero en la franja de 16 a 24 años crece constantemente el porcentaje de quienes tienen el euskera como primera lengua, sobre todo, junto con el castellano

Cuando hablamos de la primera lengua nos referimos a la lengua o lenguas que el niño o la niña recibe de sus progenitores o de los familiares que viven con él o ella hasta que cumple los 3 años. Por otro lado, teniendo en cuenta los actuales índices de escolarización de la población infantil menor de 3 años, es evidente que la escuela está adquiriendo una importancia cada vez mayor en la transmisión lingüística. De todos modos, teniendo en cuenta que la presente encuesta sociolingüística analiza la población mayor de 16 años, y que cuando dicha población contaba con 3 años o menos el número de matriculaciones en la etapa preescolar 0-3 años era menor que en la actualidad, debemos considerar que el fenómeno de la matriculación a edad tan

temprana no ha afectado a la población que nos ocupa.

Tres de cada cuatro habitantes (76,2%) de la CAV tienen solamente el castellano como primera lengua, el 18,7% tiene solamente el euskera, y el 5,1% tiene ambas lenguas.

Figura 9. Primera lengua. CAV, 2006 (%)



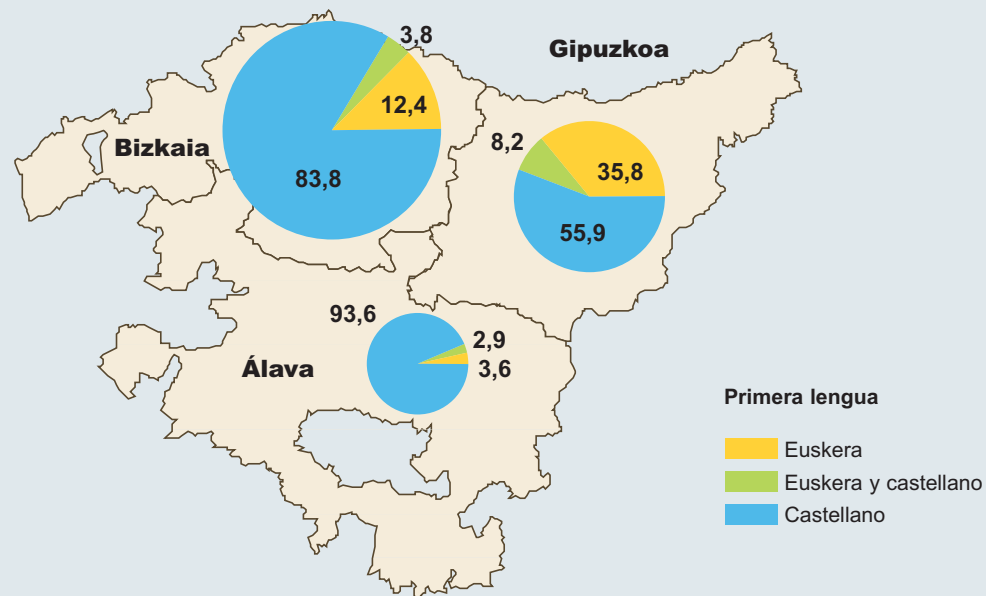
A pesar de que en los tres territorios históricos predominan las personas que tienen solamente el castellano como primera lengua, existen diferencias en los porcentajes de un territorio a otro. En Álava un gran porcentaje de la población (93,6%) tiene el castellano como primera lengua, un 3,6% el euskera y un 2,9% el euskera y el castellano. En Bizkaia, para un 83,8% el castellano es su primera lengua, el euskera para el 12,4%, y las dos lenguas para el 3,8%. Finalmente Gipuzkoa es el territorio con menor presencia de personas con el castellano como primera lengua (55,9%), y asimismo tiene, con gran diferencia, el mayor porcentaje de personas para las que su primera lengua es el euskera (35,8%), o bien el euskera y el castellano (8,2%).

Tabla 8. Primera lengua por territorios. CAV, 2006 (%)

Primera lengua	Población de 16 o más años			
	CAV	Álava	Bizkaia	Gipuzkoa
Euskera	18,7	3,6	12,4	35,8
Euskera y castellano	5,1	2,9	3,8	8,2
Castellano	76,2	93,6	83,8	55,9

Fuente: IV Encuesta Sociolingüística. Viceconsejería de Política Lingüística. Gobierno Vasco, 2006.

Figura 10. Primera lengua por territorios. CAV, 2006 (%)



Nota: el tamaño de los círculos es proporcional a la población de cada territorio.

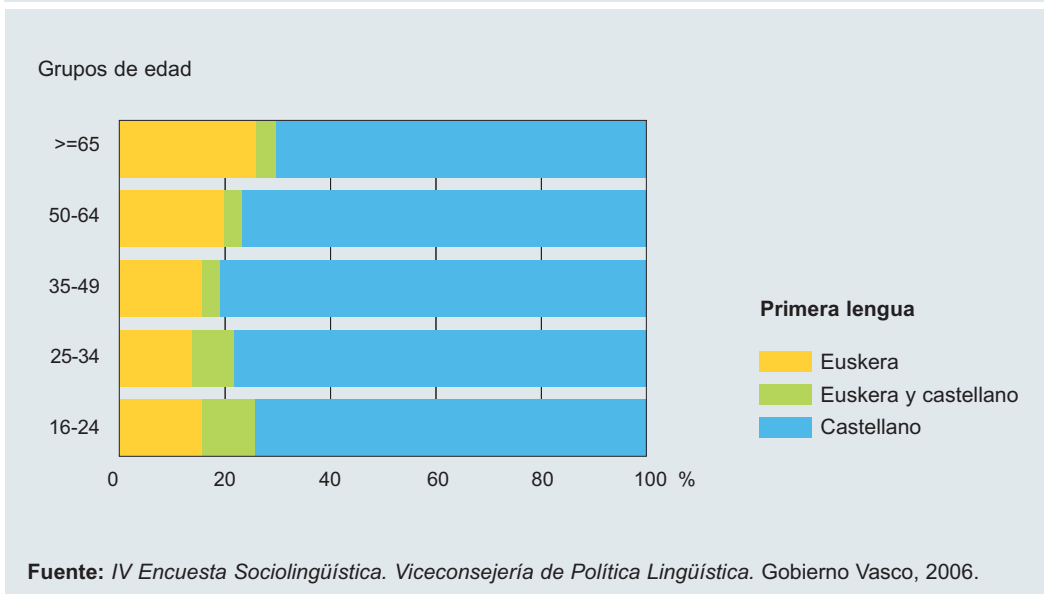
Fuente: IV Encuesta Sociolingüística. Viceconsejería de Política Lingüística. Gobierno Vasco, 2006.

3.2. PRIMERA LENGUA POR GRUPOS DE EDAD

El mayor porcentaje de personas con el euskera como primera lengua se encuentra todavía en el grupo de mayores de 65 años (26,1%). Conforme desciende la edad, ese porcentaje va disminuyendo, sin embargo en la franja de los más jóvenes (16-24 años) hay un cambio de tendencia; así, en dicha población ha aumentado tanto el porcentaje de los que tienen como primera lengua solamente el euskera (16%), como los que tienen el euskera y el castellano (9,7%). Este cambio de tendencia se advirtió por primera vez en la encuesta de 1996, se repitió en la de 2001, y se ha confirmado en ésta de 2006.

Mientras, como ya se ha dicho, entre los jóvenes son cada vez más las personas que tienen como primera lengua el euskera, o bien el euskera junto con el castellano, entre las personas de mayor edad se está dando el proceso contrario. A medida que esos jóvenes lleguen a la madurez, aumentará el porcentaje de adultos para los que su primera lengua sea el euskera, o bien el euskera junto con el castellano. Al mismo tiempo, puesto que el grupo con el mayor porcentaje de personas cuya primera lengua es el castellano es el de los adultos, a medida que éstos envejecen, disminuirá el porcentaje de personas mayores cuya primera lengua sea el euskera.

Figura 11. Primera lengua por grupos de edad. CAV, 2006 (%)



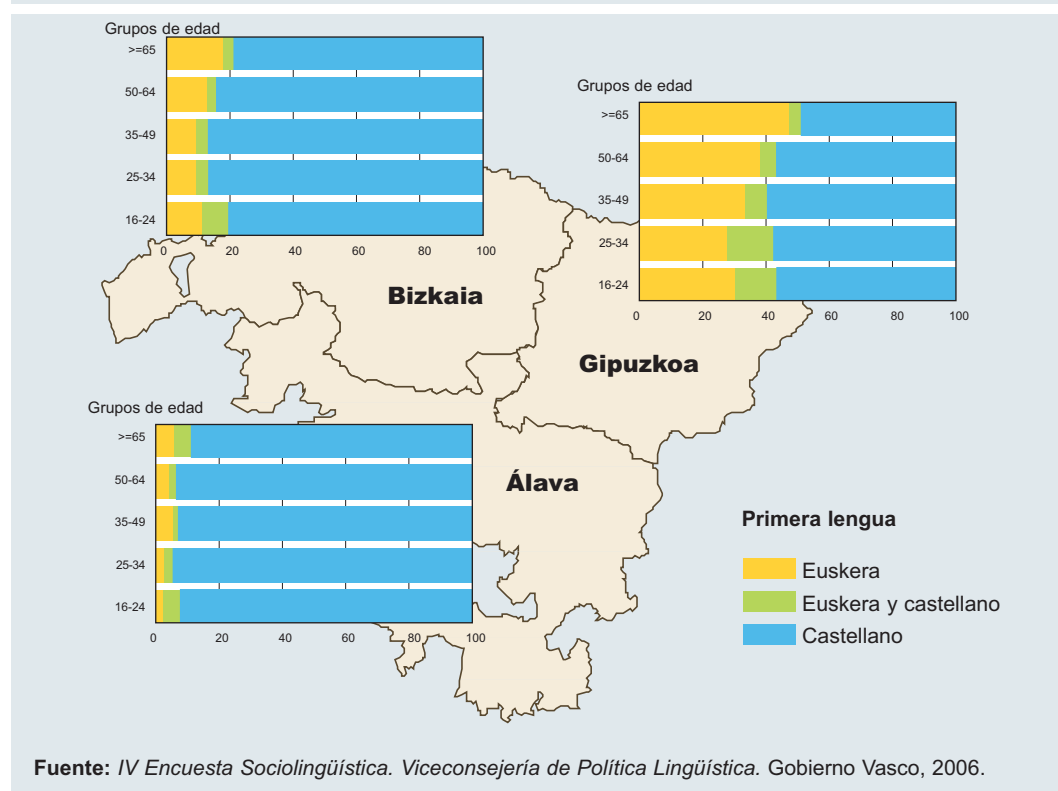
Las tendencias descritas se hacen patentes en los tres territorios históricos, pero, al igual que sucede con el conocimiento de la lengua, se constatan grandes diferencias al analizar los porcentajes concretos de cada territorio.

En Álava, por ejemplo, el porcentaje de aquellos cuya primera lengua es el euskera –solamente o bien junto con el castellano– es menor del 10% en todos los grupos de edad. Es decir, para 9 de cada 10 alaveses su primera lengua es el castellano.

En Bizkaia, la diferencia entre la franja de los mayores y los más jóvenes es muy pequeña, en cuanto a los porcentajes de aquéllos que tienen solamente el euskera y el euskera junto con el castellano como primera lengua (22% y 20,9%, respectivamente). Sin embargo, teniendo en cuenta a los que tienen solamente el euskera como primera lengua, la diferencia entre los mayores y los jóvenes es significativa (18,7% y 11,7%, respectivamente).

En Gipuzkoa son similares los porcentajes de aquellos que tienen como primera lengua el euskera (47,2%) y el castellano (47,9%) entre los mayores de 65 años. Entre los mayores de 35 años son más de un tercio los que tienen como primera lengua solamente el euskera. Sin embargo, aunque el descenso del porcentaje entre los menores de 35 años es significativo, un 27,5% de los jóvenes de 25 a 34 años tiene únicamente el euskera como primera lengua y un 15,4% tiene ambas, euskera y castellano. Entre los más jóvenes (16 a 24 años), el euskera ya es la primera lengua para el 30,1%, y el euskera y el castellano para el 12,7%.

Figura 12. Primera lengua por grupos de edad y territorios. CAV, 2006 (%)



3.3. PRIMERA LENGUA SEGÚN LA COMPETENCIA LINGÜÍSTICA

El euskera es la primera lengua de más de la mitad (56,3%) de los bilingües de 16 o más años de la CAV, para el 11,8% lo son el euskera y el castellano y para casi un tercio (31,9%) solamente el castellano. Estos últimos son los llamados neo-vascófonos, personas que han aprendido euskera en la escuela o en el euskaltegi. Cabe subrayar la importancia que está adquiriendo este grupo entre los bilingües, y especialmente entre los jóvenes bilingües, debido a que más de la mitad de los bilingües menores de 24 años (56,2%) es neo-vascófono.

3.4. TRANSMISIÓN FAMILIAR

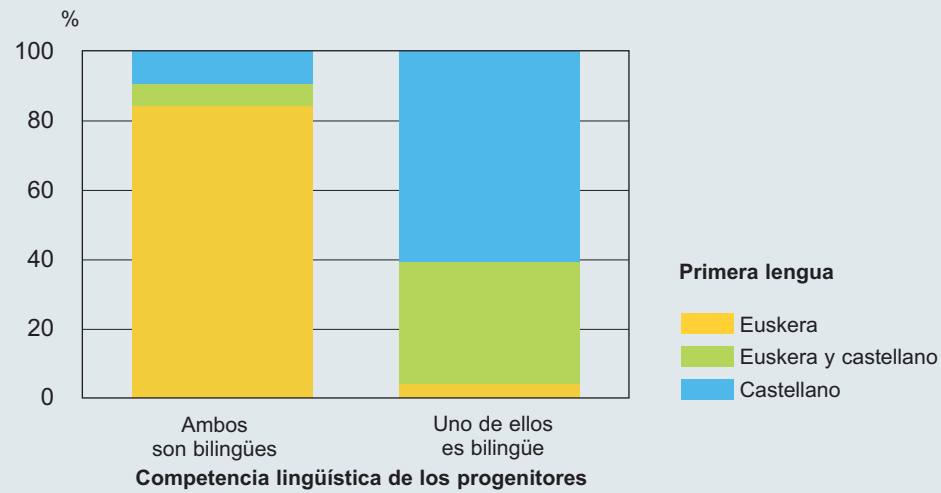
Cuando hablamos de la transmisión familiar nos referimos a la lengua o lenguas que un niño o una niña recibe de sus progenitores. La encuesta sociolingüística, si incluimos todo su universo, ofrece la posibilidad de conocer cómo ha tenido lugar la transmisión familiar a lo largo de los aproximadamente últimos 100 años.

Considerando todos los habitantes mayores de 16 años de la CAV observaremos que, cuando los dos progenitores son euskaldunes, el 84,9% de sus hijos e hijas ha recibido solamente el euskera de ellos, un 5,7% ha recibido el euskera y el castellano, y un 9,4%, el castellano únicamente. Cuando sólo uno de los progenitores es euskaldun, el porcentaje de hijos e hijas que ha recibido únicamente el euskera es pequeño (4,5%) y el porcentaje de los que han recibido el euskera y el castellano es del 34,9%. Por tanto, la mayoría de los hijos e hijas (60,6%) solamente ha recibido el castellano.

Tabla 9. Primera lengua según la competencia lingüística de los progenitores. CAV, 2006 (%)

	Progenitores euskaldunes		
	Los dos	Uno de los dos	Ninguno
Primera lengua de los hijos			
Euskera	84,9	4,5	
Euskera y castellano	5,7	34,9	0,7
Castellano	9,4	60,6	99,3

Fuente: IV Encuesta Sociolingüística. Viceconsejería de Política Lingüística. Gobierno Vasco, 2006.

Figura 13. Primera lengua de los hijos e hijas según la competencia lingüística de los progenitores. CAV, 2006 (%)

Fuente: IV Encuesta Sociolingüística. Viceconsejería de Política Lingüística. Gobierno Vasco, 2006.

Pero esos resultados no muestran cómo se transmite el euskera a través de la familia en la actualidad, sino cómo ha tenido lugar esa transmisión a lo largo de casi todo el siglo XX.

A fin de conocer el modo como se transmite actualmente el euskera en la CAV hemos considerado únicamente a los encuestados con hijos e hijas entre 2 y 25 años, y hemos distribuido a éstos en tres grupos de edad: 2-9 años, 10-15 años y 16-24 años.

La competencia lingüística de los miembros de la pareja condiciona totalmente la lengua que se trasmite a los hijos e hijas. De hecho, cuando los progenitores son ambos bilingües el 99% de los hijos e hijas recibe el euskera en el hogar, la mayoría de ellos (más de nueve de cada diez) solamente reciben el euskera y el resto, el euskera junto con el castellano.

Por el contrario, cuando uno de los miembros de la pareja no sabe euskera constatamos que menos de una quinta parte de los hijos e hijas ha recibido solamente el euskera. Aún así, entre los hijos e hijas de esas parejas mixtas, el porcentaje de los que han recibido el euskera junto con el castellano es elevado (la mitad de los hijos e hijas de 10 a 24 años, y dos de cada tres, de 2 a 9 años).

Al analizar los resultados por edades conoceremos cuáles han sido las tendencias de los últimos 25 años. Cuando la madre y el padre ambos saben euskera,

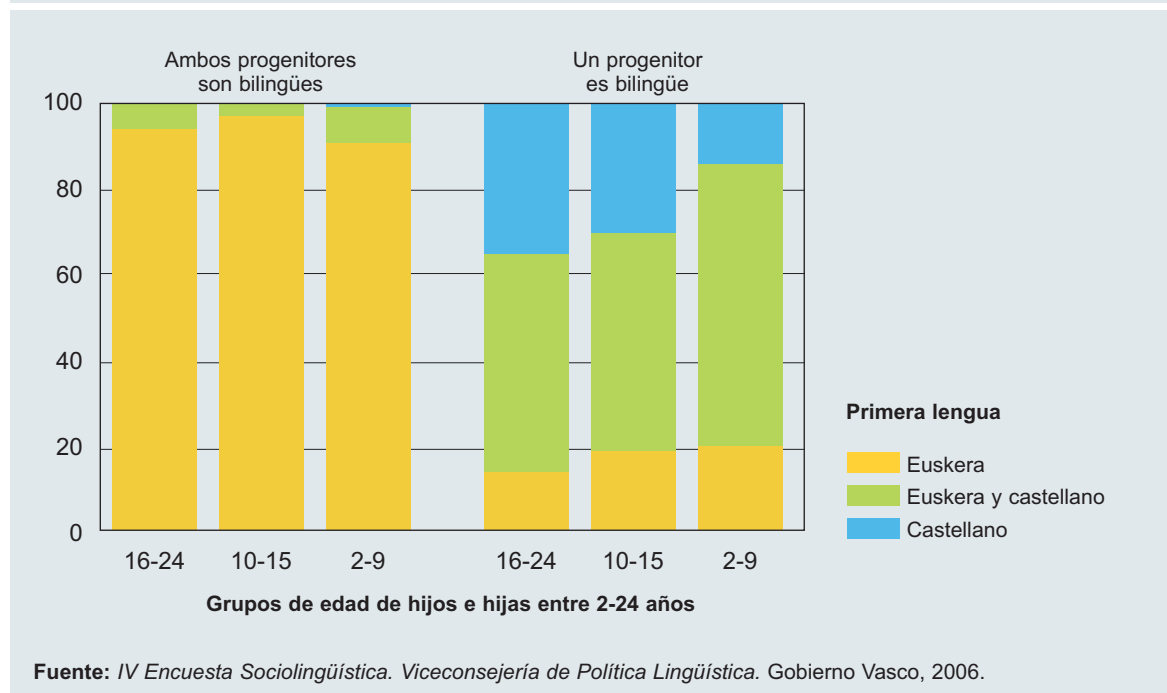
el porcentaje de los hijos e hijas que tiene solamente el euskera como primera lengua es del 94,7% en el grupo de edad de 16 a 24 años, un 97,8% en el grupo de 10 a 15 años, y un 90,8% en el grupo de 2 a 9 años.

En el caso de las parejas euskaldunes, la transmisión del euskera junto con el castellano ha seguido esta evolución: del 5,2% en el grupo de hijos e hijas de 16 a 24 años, el 2% en el grupo de 10 a 15 años, y el 8,1% en el grupo de 2 a 9 años.

Por todo lo dicho, puede afirmarse que casi todas las parejas euskaldunes transmiten el euskera a sus hijos e hijas, y que cada vez son más las parejas euskaldunes que transmiten ambas lenguas (euskera y castellano).

Este hecho está vinculado a la competencia lingüística de los miembros de la pareja. Efectivamente, debido al proceso de recuperación de la lengua de los últimos 25 años, hay cada vez más neo-vascófonos entre los progenitores y los futuros progenitores, y éstos, aunque transmiten el euskera a sus hijos e hijas, cada vez son más los que lo transmiten junto con el castellano.

Figura 14. Primera lengua de los hijos e hijas de 2 a 24 años, por grupos de edad, según la competencia lingüística de los progenitores. CAV, 2006 (%)



3.5. MOVILIDAD LINGÜÍSTICA: INCORPORACIONES Y PÉRDIDAS DEL EUSKERA

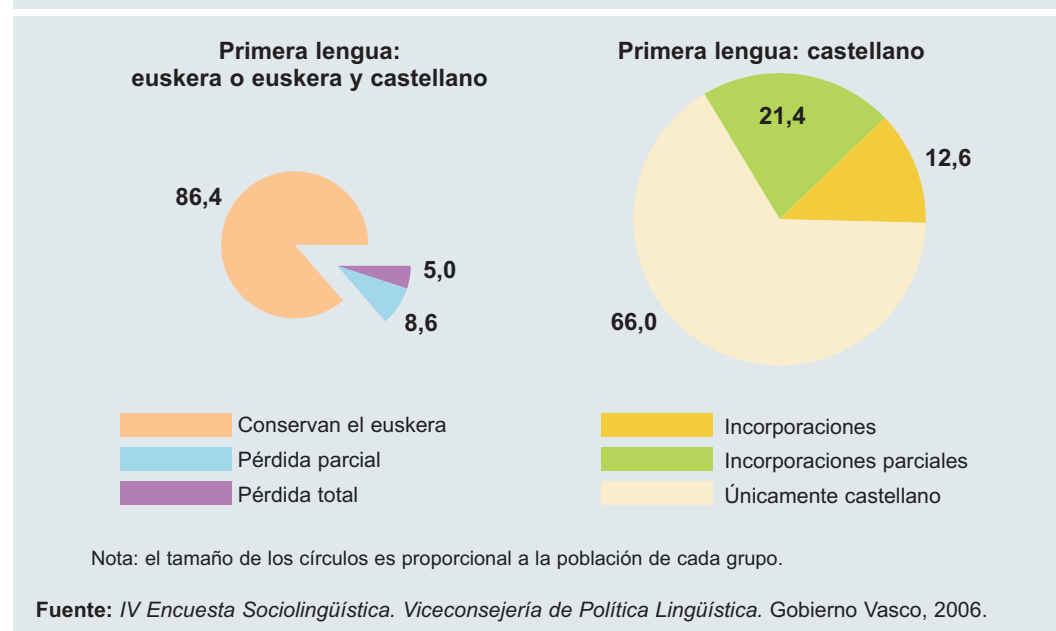
La mayor parte de los que han tenido como primera lengua solamente el euskera, o bien el euskera junto con el castellano, han conservado el euskera y en la actualidad son bilingües. Sin embargo existen en la CAV 59.973 personas que, siendo el euskera su primera lengua, actualmente no son bilingües, es decir, han perdido el euskera total o parcialmente. Casi dos terceras partes de esas pérdidas (63,2%) son parciales, es decir, se trata de personas capaces de entender bien el euskera, aunque no lo hablen bien. El 36,8% restante lo ha perdido totalmente.

Las incorporaciones del euskera (neo-vascófonos) triplican el número de pérdidas en la CAV. Especialmente entre los jóvenes se percibe el aumento de incorporaciones y la casi desaparición de pérdidas

Al mismo tiempo, hay 178.036 personas que han aprendido euskera y actualmente son bilingües, aunque su primera lengua es el castellano; se trata de las incorporaciones al euskera. Esas incorporaciones a las que nos referimos son incorporaciones totales.

Hay además otras 300.000 personas que, a pesar de tener como primera lengua el castellano, actualmente tienen capacidad de entender bien el euskera; son las incorporaciones parciales.

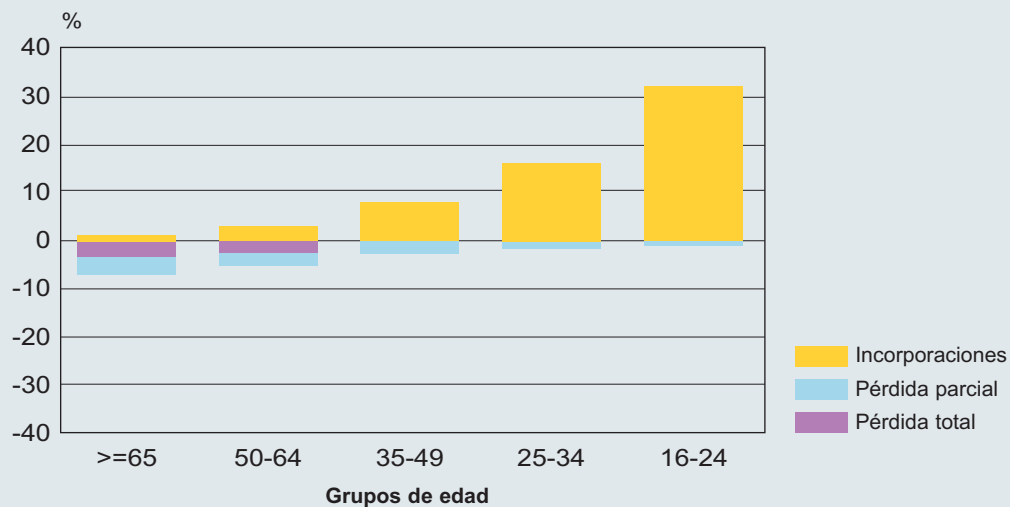
Figura 15. Incorporaciones y pérdidas del euskera. CAV, 2006 (%)



El porcentaje de los que se han incorporado al euskera, es decir, de los neo-vascófonos, es muy similar en los tres territorios: 10,2% en Álava, 9,1% en Bizkaia y 10,3% en Gipuzkoa.

Observando por edades, se aprecian diferencias significativas. El porcentaje de los que se han incorporado al euskera es pequeño entre los mayores de 50 años (un promedio del 1,9%). Pero entre los menores de 50 años el porcentaje de neo-vascófonos crece de forma significativa, duplicándose de un grupo de edad al siguiente: 8,3% en el grupo de 35 a 49 años, 16,6% en el grupo de 25 a 34 años, y 32,3% en el grupo de 16 a 24 años.

Figura 16. Incorporaciones y pérdidas del euskera por grupos de edad. CAV, 2006 (%)



Fuente: IV Encuesta Sociolingüística. Viceconsejería de Política Lingüística. Gobierno Vasco, 2006.

Las características de los que **se han incorporado** al euskera son las siguientes:

- La mayoría son jóvenes: dos de cada tres (68%) tienen menos de 35 años. Por otro lado, una cuarta parte (24%) de los que se han incorporado al euskera están en el grupo de edad de 35 a 49 años.
- La mitad de ellos (48%) han realizado sus estudios básicos en los modelos B y D, y casi otros tantos (42%) han aprendido o mejorado su euskera por vías extraescolares.
- La mayoría (78%) utilizan con más facilidad el castellano que el euskera.

Las características de los que **han perdido** el euskera son las siguientes:

- Casi tres cuartas partes (72%) tienen más de 50 años.
- Casi la mitad (47%) ha tenido el euskera y el castellano como primera lengua.
- Casi ninguno de ellos ha realizado sus estudios básicos en euskera (un 1% en el modelo D y un 4% en el modelo B), y dos de cada tres (64%) nunca ha intentado aprender euskera por vías extraescolares.

Los vascófonos han tenido como primera lengua solamente el euskera y actualmente son bilingües. Por el contrario, los castellanófonos han tenido el castellano como primera lengua y continúan siendo monolingües erdaldunes.

A pesar de que esos dos grupos sean muy diferentes, han tenido una evolución similar por edades. De hecho, la diferencia entre los mayores y menores de 50 años es manifiesta en los dos grupos.

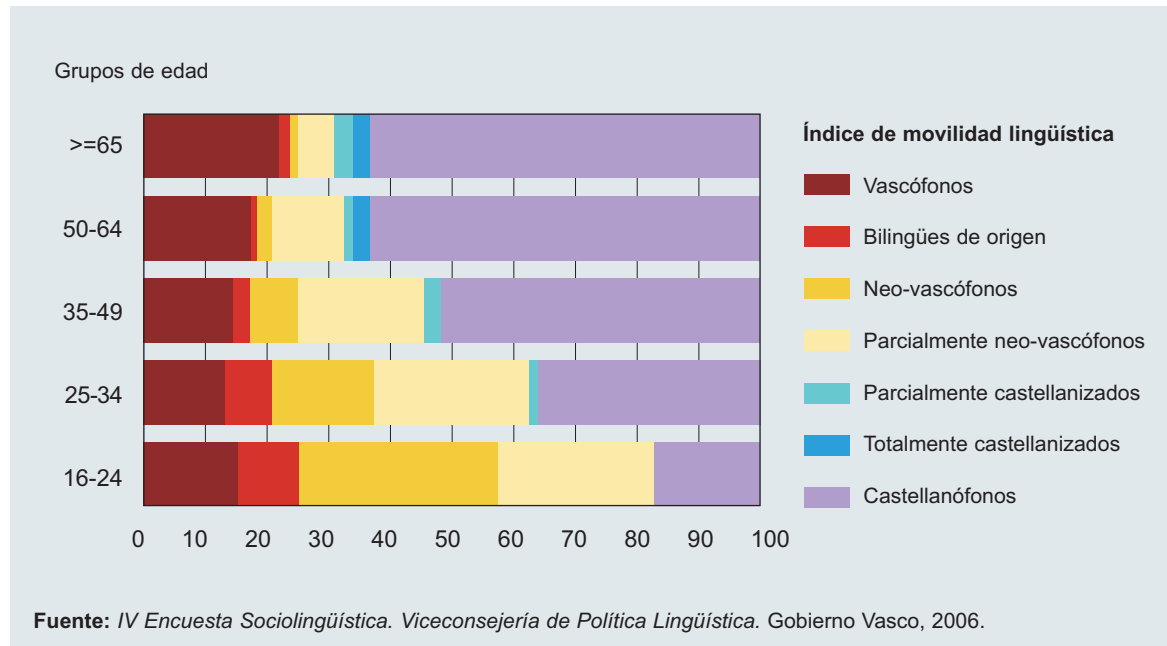
El mayor porcentaje de vascófonos y castellanófonos se da en el grupo de edad mayor de 50 años (más de un 17% son vascófonos y más de un 60% castellanófonos).

El porcentaje de castellanófonos en la población por debajo de los 50 años ha disminuido significativamente. Además, cuanto más jóvenes, menor es el porcentaje de castellanófonos (36,5% en el grupo de 25 a 34 años, y 17,6% en el grupo de 16 a 24 años).

El porcentaje de vascófonos también ha disminuido entre los menores de 50 años (14,9% en el grupo de 35 a 49 años, y 13,6% en el grupo de 25 a 34 años). Pero entre los jóvenes de menos de 25 años ha tenido lugar un cambio de tendencia y ha comenzado a aumentar el porcentaje de vascófonos (16%).

Sin embargo, junto con el de los neo-vascófonos, el colectivo que ha experimentado un gran aumento a medida que desciende la edad ha sido el de los bilingües de origen. Los bilingües de origen han tenido como primera lengua el euskera y el castellano, y en la actualidad hablan bien euskera. Entre los mayores de 35 años el porcentaje de los bilingües de origen es menor del 3%. Sin embargo, por debajo de los 35 años el porcentaje se ha duplicado (un 7,2% en el grupo de 25 a 34 años) e incluso triplicado (un 9,2% en el grupo de 16 a 24 años).

Figura 17. Índice de movilidad lingüística por grupos de edad. CAV, 2006 (%)



4. Uso del euskera

4.1. TIPOLOGÍA DEL USO DEL EUSKERA

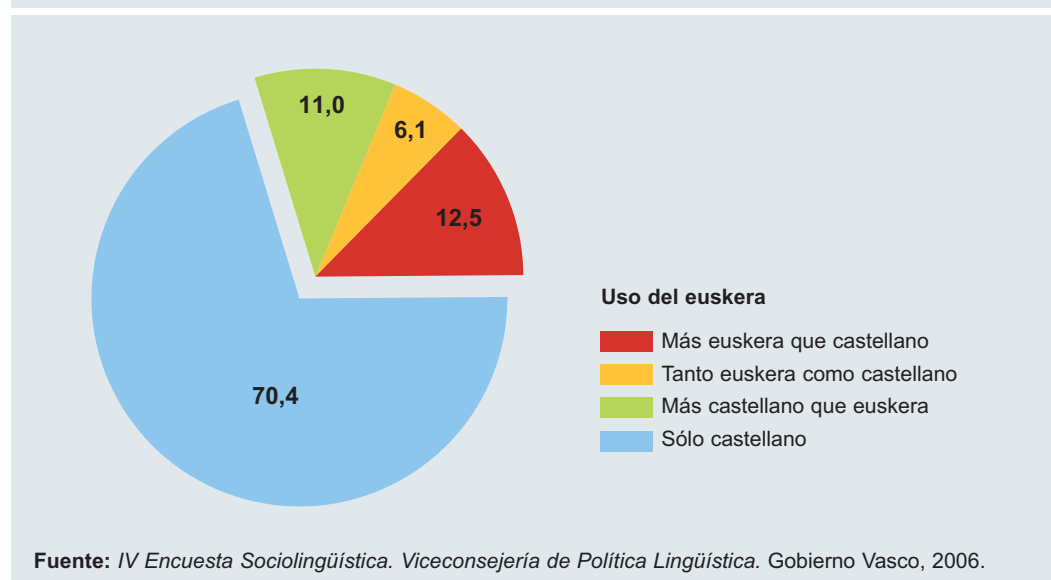
La encuesta sociolingüística recoge información sobre el uso del euskera en algunos ámbitos concretos (en el hogar, con los miembros de la familia, con los amigos y amigas, en el comercio, en el trabajo, en los ámbitos formales públicos y privados). Por tanto, sabemos cuál es la frecuencia del uso del euskera en cada uno de esos ámbitos y cuál ha sido la evolución durante los últimos años. La Viceconsejería de Política Lingüística creó en 2001 un índice para conocer el uso del euskera en la sociedad vasca en general y ese índice fue denominado tipología del uso del euskera.

La tipología que se utiliza para evaluar el uso del euskera abarca los ámbitos siguientes: el hogar, el círculo de amistades y el ámbito formal. El ámbito formal abarca a su vez cuatro sub-ámbitos: los servicios municipales y de salud, en el ámbito público, y los comercios de barrio y las entidades financieras (bancos y cajas de ahorros), en el ámbito privado.

Se ha aplicado la tipología del uso a la totalidad del universo analizado por la encuesta sociolingüística, es decir, la población de 16 años o más, que son 1.850.500 personas.

De aplicar dicha tipología resulta que: el 18,6% de los habitantes de la CAV utilizan en su actividad diaria el euskera (el 6,1% tanto como el castellano y el 12,5% más euskera que castellano); el 11% utiliza principalmente el castellano y el 70,4% no utiliza el euskera.

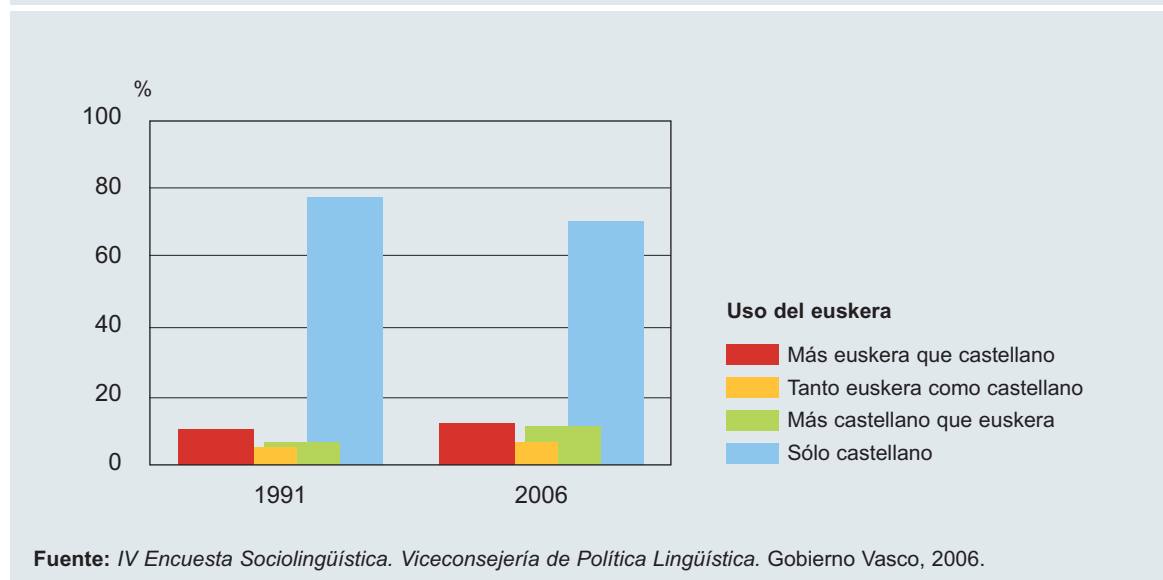
Figura 18. Uso del euskera. CAV, 2006 (%)



Al analizar la evolución de los últimos 15 años vemos que el uso del euskera ha ido aumentando paulatinamente. En 1991, el 15,3% de los habitantes de la CAV utilizaba el euskera (tanto como el castellano el 5,3% y más el 10,0%). Diez años más tarde, en 2001, eran el 17,2% los que utilizaban el euskera (tanto como el castellano el 7,1% y más el 10,1%).

Simultáneamente ha ido disminuyendo el número de personas que utilizan sólo el castellano. Aunque todavía son, con diferencia, el grupo más numeroso, la recesión ha sido constante (77,7% en 1991, 73,6% en 2001 y 70,4% en 2006).

Figura 19. Evolución del uso del euskera. CAV, 1991-2006 (%)

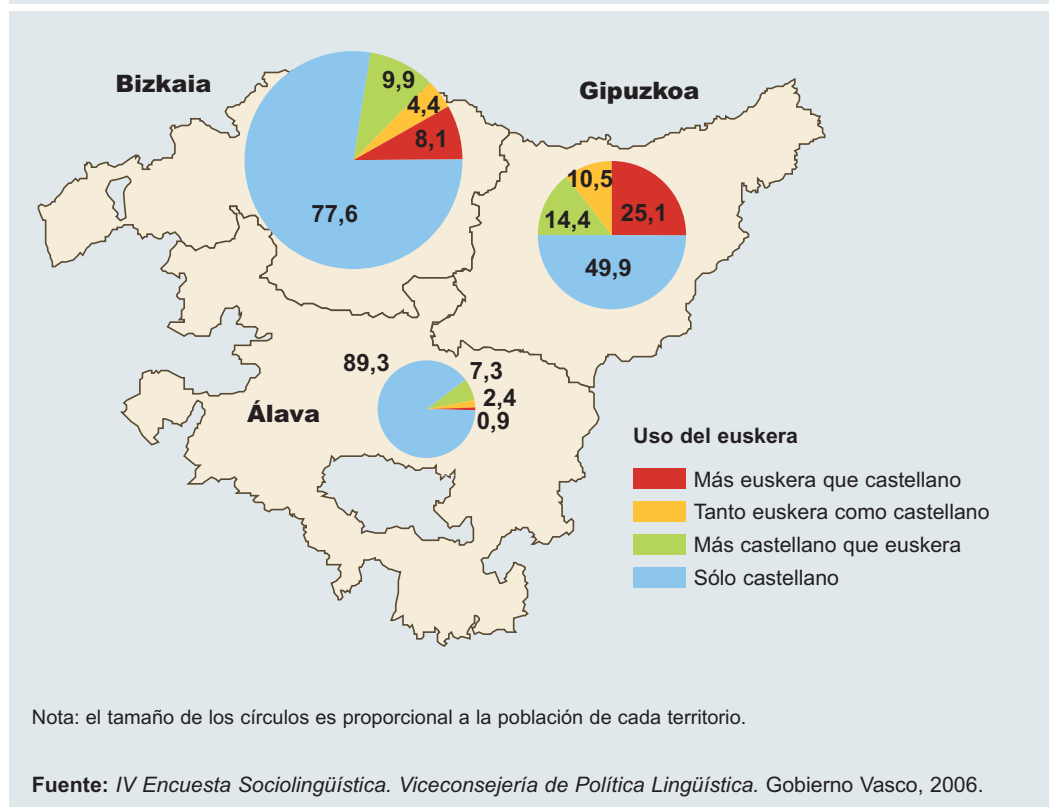


Por territorios existen grandes diferencias en los resultados referentes al uso del euskera. Quienes utilizan el euskera tanto o más que el castellano constituyen un 3,3% de la población de Álava, un 12,5% en Bizkaia y más de un tercio (35,6%) en Gipuzkoa. Junto a ese dato también es significativo el porcentaje de los que utilizan el euskera menos que el castellano en Álava (7,3%), en Bizkaia (9,9%) y en Gipuzkoa (14,4%).

A tenor de esos resultados, también hay grandes diferencias en el porcentaje de los que solamente utilizan el castellano, por territorios: en Álava son casi nueve de cada diez (89,3%), en Bizkaia el 77,6% y en Gipuzkoa la mitad de la población (49,9%).

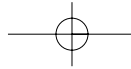
Tomando en cuenta los habitantes de la CAV de 16 o más años, de 1991 a 2006 el uso del euskera ha aumentado en los tres territorios. Ese aumento, además de haber tenido lugar en el grupo de los que utilizan el euskera tanto o más que el castellano, también ha ocurrido entre los que utilizan el euskera menos que el castellano. Por tanto, durante los últimos 15 años ha descendido (un promedio de 7 puntos) el porcentaje de la población que sólo hace uso del castellano.

Figura 20. Uso del euskera por territorios. CAV, 2006 (%)



Al analizar los datos relativos al uso del euskera según las zonas sociolingüísticas, comprobamos que las diferencias son más significativas que por territorios. En las zonas donde los euskaldunes constituyen menos del 20% de la población, es decir, en la 1ª zona sociolingüística, solamente el 2,5% habla euskera tanto o más que el castellano; además está presente un colectivo relativamente importante (7,6%) que, aunque menos que el castellano, utiliza también el euskera. En cualquier caso, en la primera zona sociolingüística la mayoría (89,8%) habla solamente castellano.

En la 2ª zona sociolingüística (20%-50% de euskaldunes) también es el castellano la lengua más utilizada: dos de cada tres (67,7%) personas la utilizan en exclusiva. Los que hablan el euskera tanto o más que el castellano constituyen el 14,9%, y los que utilizan el euskera en menor medida que el castellano son un 17,5%.

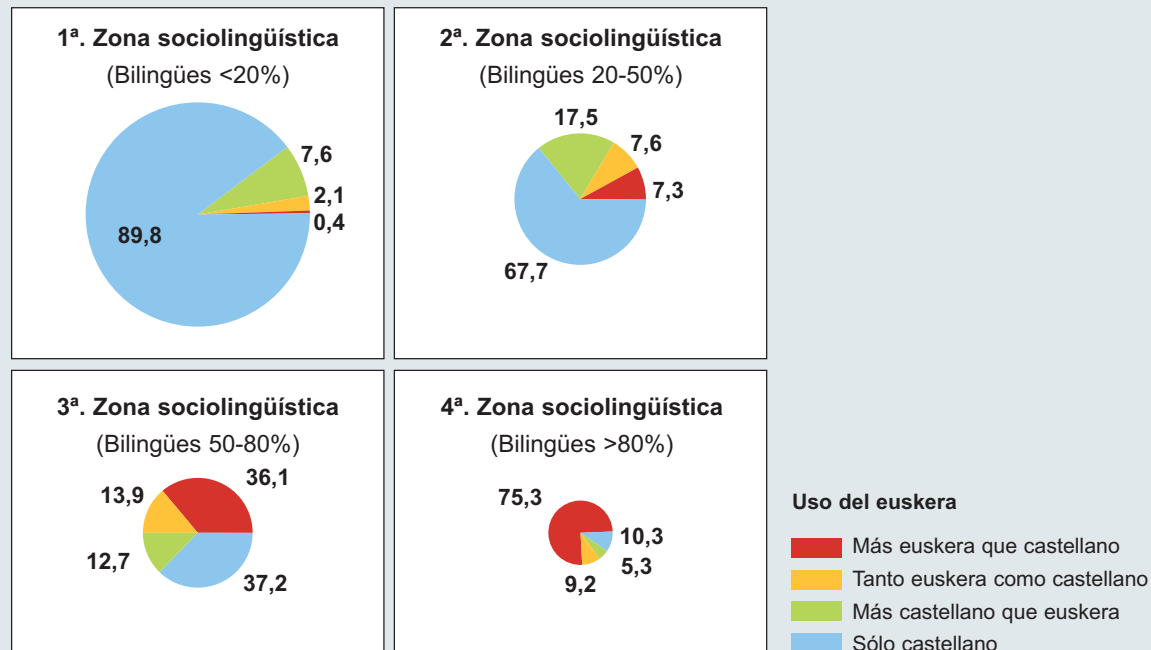


En la 3ª zona sociolingüística (50%-80% de euskaldunes), más de un tercio de los habitantes (36,1%) utiliza principalmente el euskera, una cuarta parte (26,6%) el euskera tanto o menos que el castellano, y un tercio (37,2%) no utiliza el euskera. Por tanto, la mitad de los habitantes de la tercera zona (un 50%) utiliza el euskera tanto como el castellano (13,9%) o más (36,1%).

En la 4ª zona sociolingüística (>80% de euskaldunes), tres de cada cuatro habitantes (75,3%) utilizan principalmente el euskera, un 9,2% el euskera tanto como el castellano y un 5,2% utiliza el euskera menos que el castellano. Finalmente, una décima parte de la cuarta zona (10,3%) solamente hace uso del castellano.

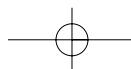
Para poder evaluar en su justa medida los resultados por zonas sociolingüísticas, hay que tener en cuenta el peso demográfico de cada zona con respecto a toda la población de la CAV. De hecho, en la 1ª zona reside la mitad (51%) de los habitantes de la CAV (abarca casi toda Álava, Bilbao, la margen izquierda y la parte occidental de Bizkaia), en la 2ª zona reside la cuarta parte (25%), en la 3ª zona una quinta parte (19%) y en la 4ª zona, un 5% de la población total de la CAV.

Figura 21. Uso del euskera por zonas sociolingüísticas. CAV, 2006 (%)



Nota: el tamaño de los círculos es proporcional a la población de cada zona.

Fuente: IV Encuesta Sociolingüística. Viceconsejería de Política Lingüística. Gobierno Vasco, 2006.



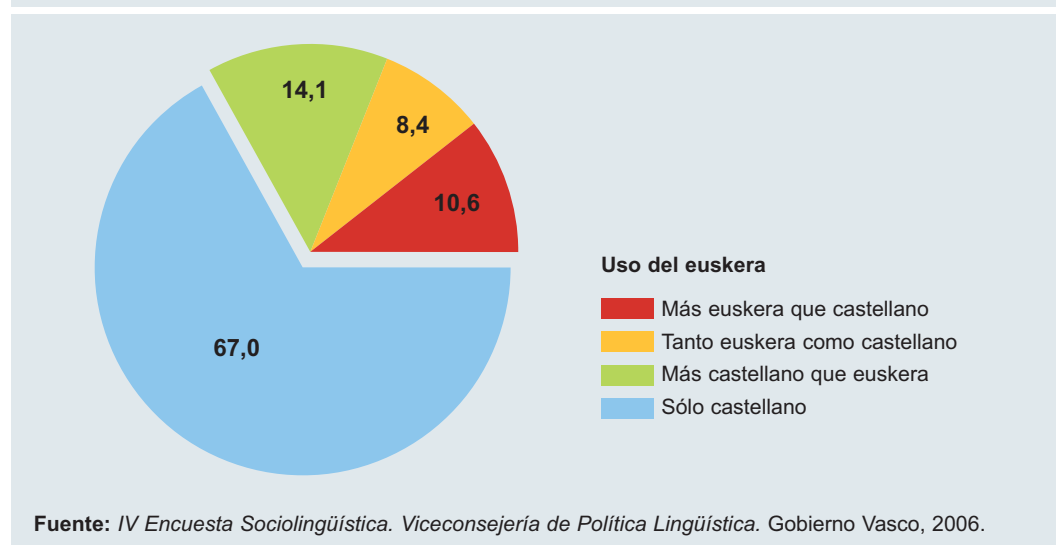
Durante los últimos 15 años el uso del euskera ha aumentado discretamente en la 1ª y 2ª zonas sociolingüísticas, en la 3ª zona sociolingüística ha experimentado un claro incremento (5 puntos entre los que utilizan el euskera tanto o más que el castellano) y en la 4ª zona sociolingüística ha disminuido (3 puntos). Sin embargo, es preciso apuntar que durante los últimos años ha tenido lugar un cambio de tendencia y que los resultados son mejores en la actualidad que en 2001.

La importancia que tiene el ámbito laboral en el proceso de recuperación de la lengua es fundamental y por esa razón hemos querido saber de qué manera influye en el índice del uso del euskera la presencia del euskera en dicho ámbito. Para ello, hemos completado la tipología del uso del euskera con su uso en el ámbito del trabajo.

Pero esa tipología digamos “completada” del uso no se puede aplicar a todo el universo, sino solamente a la parte laboralmente activa de la población, por lo que tomaremos en consideración solamente a los individuos que trabajan: 914.000 personas, que constituyen el 49,4% de todo el universo analizado.

A la vista de los datos, resulta evidente que el uso del euskera en el trabajo influye en el índice del uso. En general, a pesar de que el porcentaje de los que utilizan el euskera tanto o más que el castellano es muy similar en ambas tipologías (18,6% en la primera y 19% en la segunda), en la población laboralmente activa es menor el porcentaje de quienes utilizan el euskera más que el castellano (10,6% vs. 12,5%) y sin embargo, mayor el de quienes lo emplean tanto como el castellano (8,4% vs. 6,1%); asimismo, son bastante más los que usan el euskera en menor medida que el castellano (14,1% vs. 11%) y son menos los que hacen uso solamente del castellano (67% vs. 70%).

Figura 22. Uso del euskera (en el trabajo). CAV, 2006 (%)



Resumiendo, puede decirse que, por un lado, en la población laboralmente activa es menor el porcentaje de los que hablan mayoritariamente euskera, y también el porcentaje de los que no utilizan el euskera; sin embargo, es mayor el porcentaje de los que hablan euskera tanto o menos que el castellano. En general, esa tendencia, como veremos más adelante, se percibe en todos los territorios, zonas y grupos de edad.

Entre 1991 y 2006 el uso del euskera ha aumentado, tanto entre quienes utilizan el euskera tanto o más que el castellano (5 puntos), como entre quienes lo utilizan menos que el castellano (7 puntos). Ese aumento se ha producido en los tres territorios de la CAV.

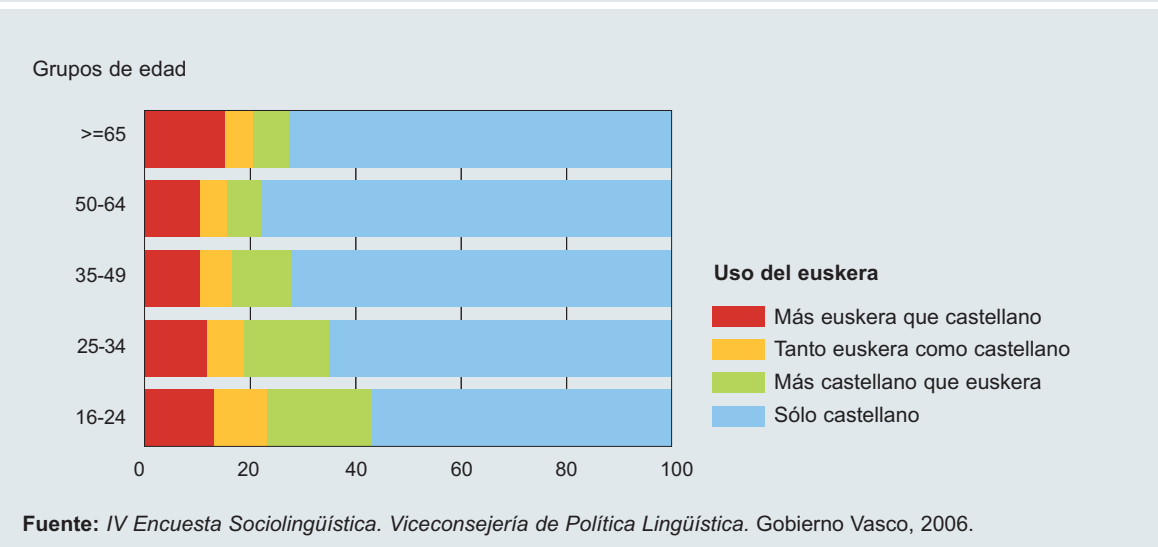
4.2. TIPOLOGÍA DEL USO DEL EUSKERA POR GRUPOS DE EDAD

Los jóvenes y los mayores son los que más utilizan el euskera en su actividad diaria

En todos los grupos de edad predomina el uso del castellano (un promedio del 70%), sin embargo, está disminuyendo claramente entre los jóvenes menores de 35 años (64,8%), y especialmente entre los menores de 25 años (56,9%). Entre esos últimos, además, disminuye en beneficio de los que hablan más euskera que castellano (13,5%).

El mayor porcentaje de los que utilizan el euskera tanto como el castellano (10%) o más (13,5%) corresponde a los jóvenes de 16 a 24 años (23,5%), y les siguen los mayores de 65 años (20,7%). Conviene puntualizar esta afirmación, pues los mayores de 65 años que utilizan el euskera más que el castellano presentan mayor porcentaje que los jóvenes (15,7% vs. 13,5%), es decir, las personas de más edad utilizan principalmente el euskera. Esa diferencia se compensa por otro lado, porque es mayor el porcentaje de jóvenes que utilizan ambas lenguas en la misma medida.

Por debajo de los 35 años, una parte importante de la población (17,4%) utiliza el euskera, pero menos que el castellano. Ese porcentaje aumenta a medida que disminuye la edad, y alcanza casi una quinta parte (19,7%) de los jóvenes de 16 a 25 años.

Figura 23. Uso del euskera por grupos de edad. CAV, 2006 (%)

Al analizar la evolución de los últimos 15 años, constatamos que actualmente los habitantes mayores de 65 años utilizan el euskera menos que en 1991. En efecto, en 1991 uno de cada cuatro habitantes de esa edad (25,2%) utilizaba el euskera tanto como el castellano (7,4%) o más (17,8%). Actualmente, sin embargo, uno de cada cinco (20,7%) utiliza el euskera tanto como el castellano (5%) o más (15,7%). Ese hecho no causa sorpresa, pues es consecuencia directa del envejecimiento de la población: hace 15 años la franja de adultos presentaba la mayor proporción de monolingües erdaldunes y, al transcurrir los años, éstos van pasando a engrosar la franja de edad siguiente, con la consecuente “erdaldunización” del grupo de más edad que, se da la circunstancia, contaba con el mayor porcentaje de euskaldunes.

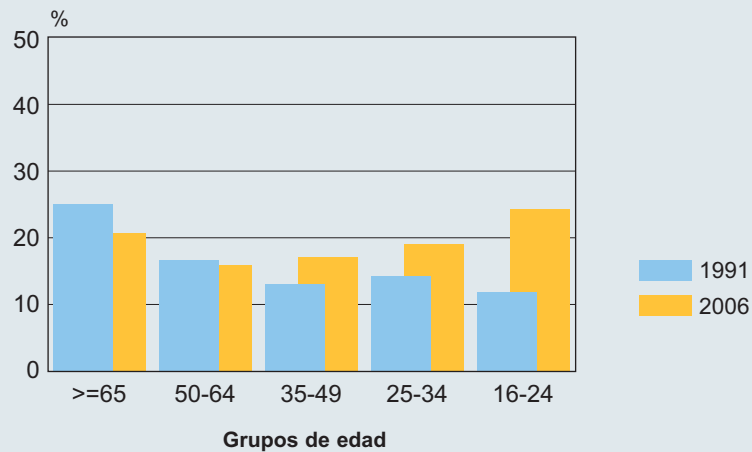
En el grupo de 50 a 64 años, el porcentaje de los que utilizan el euskera es muy similar tanto en la actualidad (16%) como hace quince años (16,5%). Pero entre los menores de 50 años, el euskera se utiliza más en la actualidad que en 1991. Además, esa diferencia aumenta a medida que disminuye la edad: en el grupo de 35 a 49 años, %16,9 vs. 13,2%, en el grupo de 34 a 25 años, 19,2% vs. 14% y en el grupo de 16 a 24 años, 23,5% vs. 12,1%.

Por tanto, a partir del análisis de la evolución de los últimos 15 años pueden extraerse dos conclusiones:

- Por un lado, actualmente el euskera se utiliza más que en 1991. Con excepción del grupo de edad mayor de 65 años, el resto de los grupos utiliza más el euskera, y cuanto más jóvenes, mayor es el uso.

- Por otro, ha tenido lugar un cambio de tendencia claro en el uso del euskera. Hace 15 años era la población de más edad la que más lo utilizaba, y a medida que disminuía la edad descendía también el porcentaje de los que lo utilizaban. En la actualidad, aunque sigue siendo elevado el porcentaje de los que utilizan el euskera entre los mayores de 65, a medida que disminuye la edad aumenta el porcentaje de los que utilizan el euskera.

Figura 24. Evolución de los que utilizan el euskera tanto o más que el castellano, por grupos de edad. CAV, 1991-2006 (%)



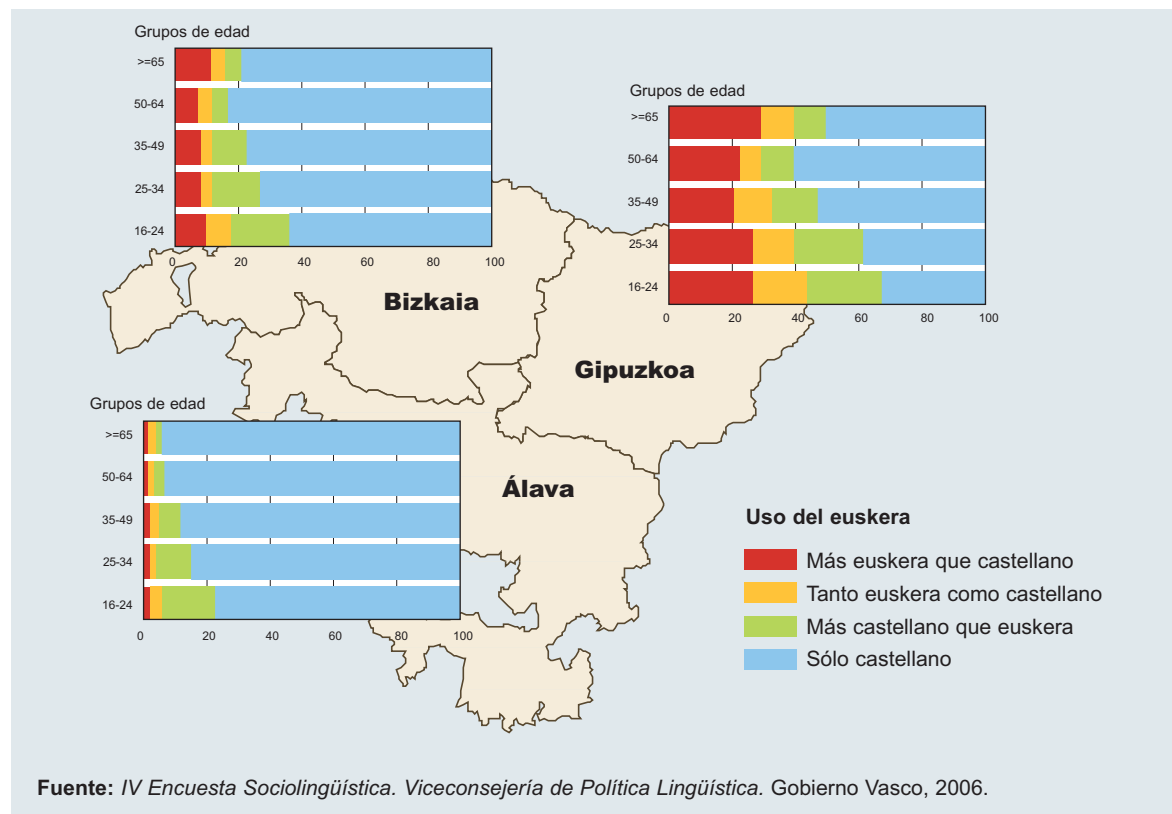
Fuente: IV Encuesta Sociolingüística. Viceconsejería de Política Lingüística. Gobierno Vasco, 2006.

Las tendencias que se acaban de exponer sobre el uso del euskera se repiten en general en los tres territorios, en cada uno según su nivel de uso, evidentemente. En los tres territorios, son los jóvenes de 16 a 24 años los que más utilizan el euskera. Si solamente consideramos a los que utilizan principalmente el euskera, el mayor porcentaje de uso se da en los mayores de 65 años de Bizkaia y Gipuzkoa. Pero si consideramos a los que utilizan el euskera tanto como el castellano, el grupo de los más jóvenes dobla el porcentaje de los mayores.

El porcentaje de población que solamente utiliza el castellano desciende a medida que disminuye la edad. Esa tendencia se percibe en los tres territorios. En todos los grupos de edad, el mayor porcentaje de los que solamente utilizan el castellano corresponde a Álava (más del 85% entre los mayores de 25 y un 77,4% entre los más jóvenes). En Bizkaia, entre los mayores de 25 años, más de un 75%

utiliza solamente el castellano y entre los más jóvenes, un 65,1%. Gipuzkoa es el territorio que menor porcentaje presenta, sobre todo entre los más jóvenes (33,1%). En el resto de los grupos de edad, más de la mitad de los mayores de 35 años y un 39,3% en el grupo de 25 a 34 años.

Figura 25. Uso del euskera por grupos de edad y territorios. CAV, 2006 (%)



4.3. USO DEL EUSKERA ENTRE LOS BILINGÜES

A tenor de los resultados analizados hasta ahora, podemos afirmar que durante los últimos 15 años, en general, y considerando a toda la sociedad, el uso del euskera ha avanzado en una medida u otra: el euskera es utilizado cada vez más por los habitantes de la CAV.

Ese aumento del uso, además, no está teniendo lugar solamente en ámbitos o actividades concretas, sino en todos los aspectos de la vida social. Es cierto, sin embargo, que son necesarias condiciones adecuadas para que el euskera se utilice, y que esas condiciones todavía se dan en pocos ámbitos y zonas de la CAV.

Cada vez más personas saben euskera y, conforme a ello, tal como ya se ha mencionado, cada vez más personas lo utilizan. Pero la pregunta que se plantea es la siguiente: en la actualidad, entre los bilingües ¿el porcentaje de los que utilizan el euskera es mayor o menor que el porcentaje de los que lo utilizaban en el pasado? A continuación intentaremos responder a esa pregunta y arrojar algo de luz sobre ella.

Para comenzar, procederemos a limitar el universo. En la CAV, los bilingües mayores de 16 años son 557.600, un 30,1% de todo el universo. De ellos el 31,8% son bilingües con predominio del euskera, el 28,4% bilingües equilibrados y el 39,7%, bilingües con predominio del castellano. En lo que respecta a la edad, el 43,4% de los bilingües son jóvenes (menos de 35 años), el 38,9% adultos (35 y 64 años), y el 17,7% mayores (>65 años). Finalmente en lo que respecta a la primera lengua, más de la mitad (56,5%) son vascófonos, 11,6% son bilingües de origen y 31,9% neo-vascófonos. Por tanto, dos de cada tres bilingües han aprendido euskera en el hogar y casi un tercio ha aprendido euskera en la escuela o en el euskaltegi.

El 61,2% de los bilingües utiliza el euskera tanto como el castellano (19,6%) o más (41,6%), el 24,1% utiliza el euskera menos que el castellano, y el 14,7% no utiliza el euskera.

Los que más utilizan el euskera son los bilingües con predominio del euskera. Un 84,4% de ellos utiliza el euskera más que el castellano en su vida cotidiana, y el 13,6% tanto como el castellano.

Entre los bilingües equilibrados, son menos de la mitad los que utilizan el euskera más que el castellano (41,6%), pero es elevado el porcentaje de los que utilizan el euskera tanto como el castellano (30,1%).

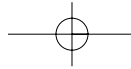
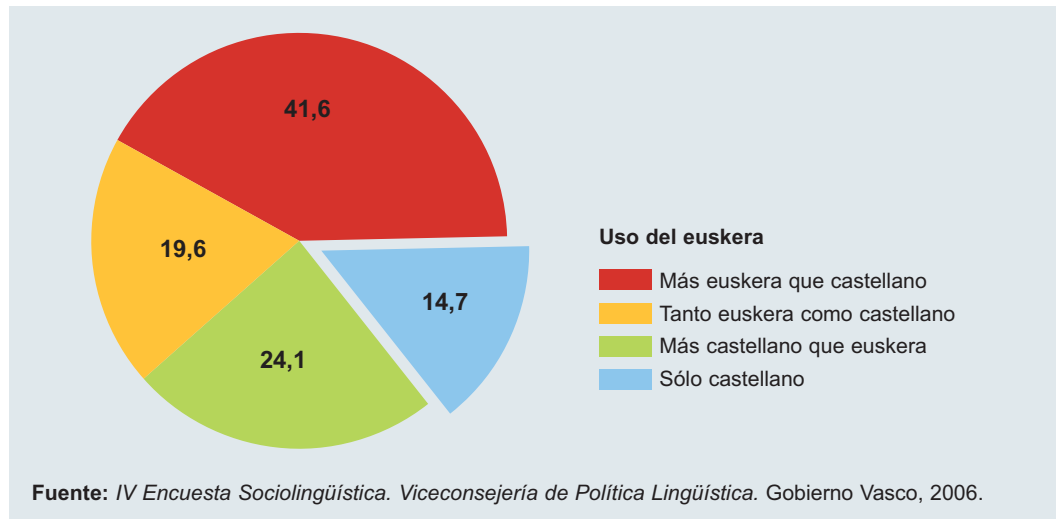


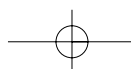
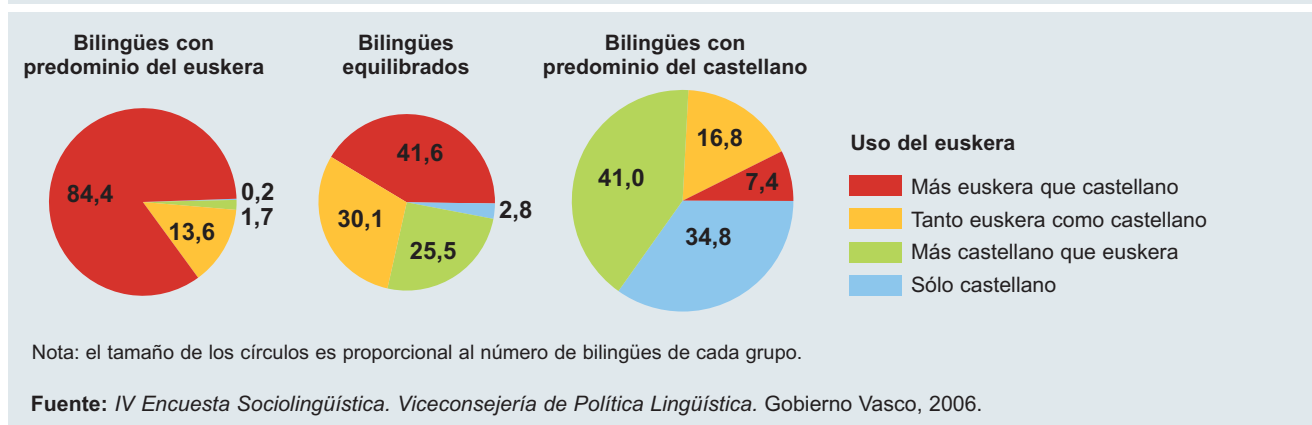
Figura 26. Uso del euskera (bilingües). CAV, 2006 (%)



Finalmente, los bilingües con predominio del castellano son los que menos utilizan el euskera. Concretamente, el 7,4% utiliza el euskera más que el castellano y el 16,8% tanto uno como otro. La mayoría de los bilingües con predominio del castellano (41%) emplea el euskera en su vida cotidiana, pero menos que el castellano.

Entre los bilingües de la CAV, los que utilizan mayoritariamente el euskera son los mayores de 65 años (62,8%). Por debajo de esa edad, el porcentaje de los que utilizan el euskera más que el castellano desciende claramente: en el grupo de 25 a 34 años es un 32,9% y de 16 a 24 años un 23,5%.

Figura 27. Uso del euskera según el tipo de bilingües. CAV, 2006 (%)



Las incidencias han sido mínimas en la evolución de los últimos 15 años: en 1991, el porcentaje de bilingües que utilizaba el euskera siempre o casi siempre era el mismo que en la actualidad (41,6%), pero era mayor el porcentaje de los que utilizaban el euskera tanto como el castellano (19,6% vs. 21,8%).

Figura 28. Uso del euskera de los bilingües por grupos de edad. CAV, 2006 (%)

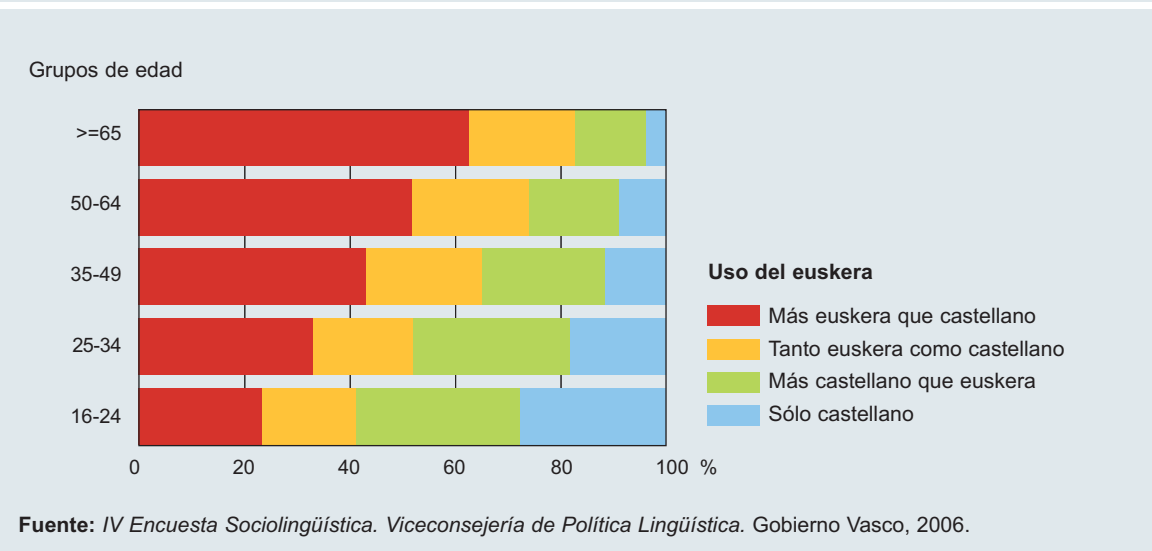


Tabla 10. Uso del euskera de los bilingües por grupos de edad. CAV, 2006 (%)

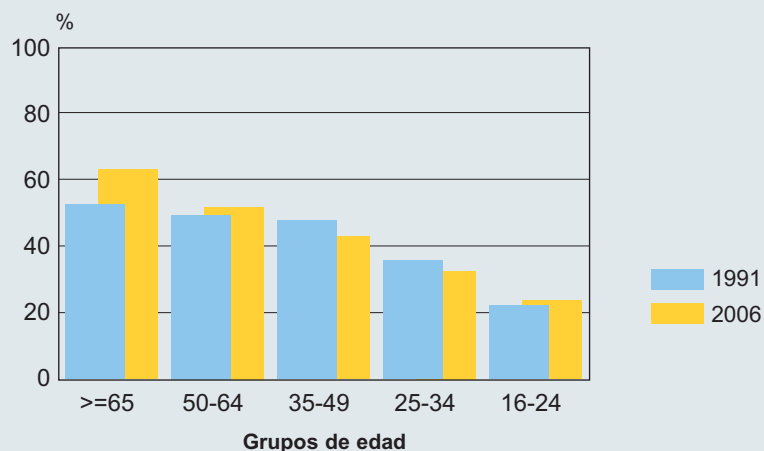
Uso del euskera	Grupos de edad				
	>=65	50-64	35-49	25-34	16-24
Euskera más que castellano	62,8	52,0	43,0	32,9	23,5
Euskera tanto como castellano	19,4	21,6	21,5	18,4	17,3
Euskera menos que castellano	14,1	17,4	23,9	30,2	31,3
Solamente castellano	3,7	9,0	11,6	18,5	28,0

Fuente: IV Encuesta Sociolingüística. Viceconsejería de Política Lingüística. Gobierno Vasco, 2006.

Por edades, en la franja de 25 a 50 años el porcentaje de los que utilizan el euskera más que el castellano es menor en la actualidad que en 1991 (37,9% vs. 42,1%), pero es mayor en el grupo de 16 a 24 años (23,5% vs. 22,8%) y en el de los mayores de 50 años (57,8% vs. 51,2%).

Como ya se ha dicho, el porcentaje de los que utilizan el euskera tanto como el castellano es en general menor en la actualidad que en 1991, especialmente entre los menores de 35 años.

Figura 29. Evolución de los bilingües que utilizan el euskera más que el castellano por grupos de edad. CAV, 1991-2006 (%)



Fuente: IV Encuesta Sociolingüística. Viceconsejería de Política Lingüística. Gobierno Vasco, 2006.

Los bilingües con predominio del euskera utilizan más el euskera en la actualidad que hace quince años. Los bilingües equilibrados por el contrario apenas han aumentado el uso (ha descendido el porcentaje de los que utilizan el euskera tanto como el castellano y ha aumentado el porcentaje de los que utilizan el euskera más que el castellano). Finalmente, los bilingües con predominio del castellano utilizan menos el euskera que en 1991, pero debemos situar esta afirmación en su contexto: en este colectivo cada vez son más numerosos los neo-vascófonos jóvenes que viven en núcleos urbanos erdaldunes; este tipo de bilingües no siempre tienen la competencia lingüística necesaria para desenvolverse con facilidad en euskera, y además tampoco disponen de una red de relaciones euskaldun para poder utilizar el euskera con normalidad.

4.4. FACTORES QUE INFLUYEN EN EL USO DEL EUSKERA

La densidad de euskaldunes de la red de relaciones y la facilidad son los factores principales que influyen en el uso del euskera

Las investigaciones realizadas en torno al uso nos muestran una y otra vez que hay dos factores que influyen en el uso del euskera:

- la densidad de euskaldunes de la red de relaciones del hablante, y
- la facilidad que tiene el hablante para expresarse en cada una de las lenguas.

A continuación analizaremos las correlaciones con el fin de conocer con exactitud hasta qué punto influyen ambos factores en los principales ámbitos de uso. La correlación determina la relación entre dos variables, y se expresa con un número situado entre el 0 y el 1.

La correlación entre el uso del euskera y la densidad de la red de relaciones es de 0,76 en el uso en el hogar, 0,69 en el uso en el círculo de amistades y 0,88 en el del trabajo. Las correlaciones son muy altas en todos los ámbitos de uso, y la densidad de euskaldunes de la red de relaciones es el factor principal, sobre todo en el uso en el trabajo.

Analizaremos los resultados por zonas sociolingüísticas para explicar la influencia ejercida por la red de relaciones. En la primera zona sociolingüística, en la que los euskaldunes son menos de un 20%, son un 2,5% de la población los que utilizan el euskera tanto o más que el castellano. En la segunda (20%-50% de euskaldunes), el uso aumenta considerablemente (14,9%). Aún así, es en la tercera zona sociolingüística (50%-80% de euskaldunes) donde se percibe una auténtica diferencia, ya que la mitad de los habitantes de esa zona (50,0%) utiliza el euskera tanto o más que castellano. En la cuarta zona (>80%), el salto es aún mayor. En esta zona, en la que los euskaldunes son más del 80%, tres cuartas partes de la población (75,3%) utilizan más el euskera que el castellano en su vida cotidiana y uno de cada diez (9,1%) utiliza el euskera tanto como el castellano.

Por otro lado, la correlación entre el uso del euskera y la facilidad es de 0,67 en el uso del hogar, 0,65 en el uso en el círculo de amistades y 0,33 en el uso en el trabajo. Por tanto, puede afirmarse que los bilingües que hablan euskera con mayor facilidad, es decir, los bilingües con predominio del euskera, hablan principalmente euskera en el hogar y en su círculo de amistades, pero en menor medida con sus compañeros de trabajo. Sin embargo, los bilingües equilibrados utili-

zan las dos lenguas casi en la misma medida en esos tres ámbitos, pero más el euskera. Finalmente, los bilingües con predominio del castellano utilizan mayormente el castellano en todos los ámbitos.

Otros factores, tales como la edad o la actitud respecto al euskera, influyen en su uso, pero en mucha menor medida que la red de relaciones y la facilidad. En efecto, la correlación entre el uso del euskera y la actitud es de 0,29 en el uso en el hogar, 0,28 en el uso en el círculo de amistades y 0,18 en el uso en el trabajo, y la correlación entre el uso del euskera y la edad es de 0,31 en el uso en el hogar, 0,24 en el uso en el círculo de amistades y 0,08 en el uso en el trabajo. Además, cuando la red de relaciones y la facilidad son similares, apenas hay diferencias en el uso del euskera aunque la edad o la actitud respecto al euskera varíen.

En consecuencia, cuando se dan las condiciones adecuadas para el uso del euskera, los bilingües lo utilizan en su vida cotidiana, pero cuando no se cumplen dichas condiciones, su uso desciende notablemente.

Figura 30. Uso del euskera según la densidad de bilingües de la red de relaciones. CAV, 2006

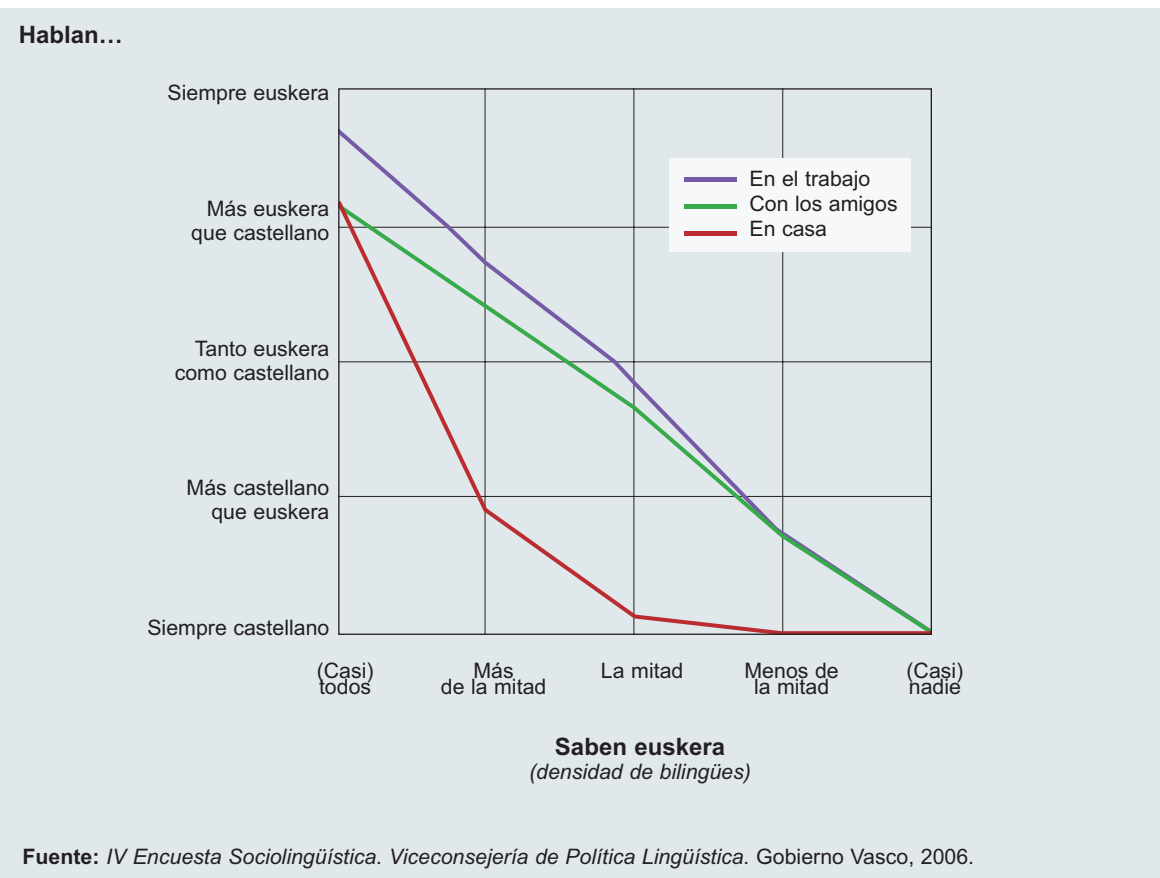
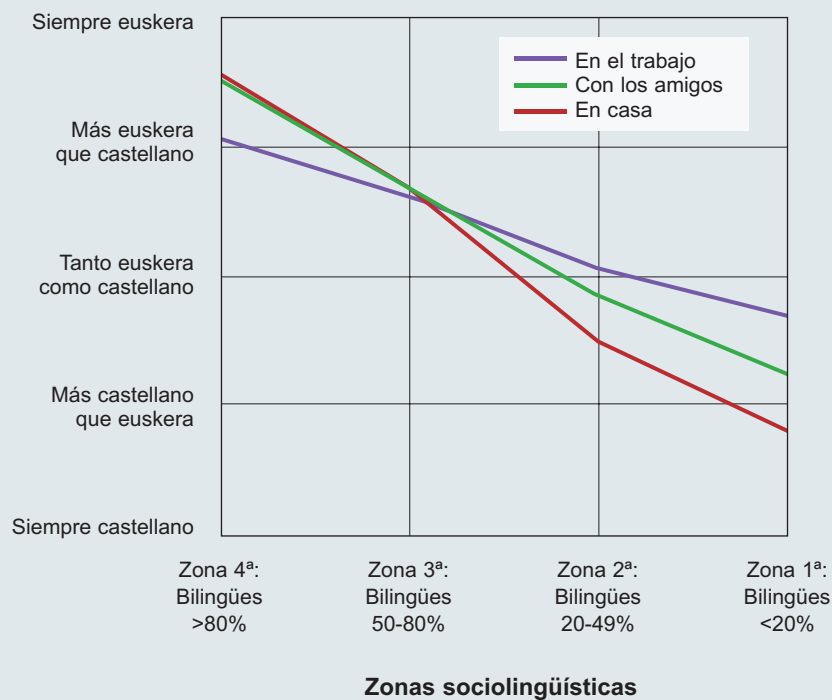


Figura 31. Uso del euskera por zonas sociolingüísticas. CAV, 2006

Hablan...



Fuente: IV Encuesta Sociolingüística. Viceconsejería de Política Lingüística. Gobierno Vasco, 2006.

5. Uso del euskera por ámbitos

Los ámbitos que se han considerado con el objetivo de analizar el uso del euskera son los siguientes:

- familia (pareja, hijos e hijas, hermanos y hermanas, y progenitores)
- comunidad próxima (amistades, vecinos y vecinas, compañeros y compañeras de trabajo, comercios)
- ámbitos formales (banco o caja de ahorros, ambulatorio, servicios municipales)

5.1. USO DEL EUSKERA EN EL HOGAR

Un 14% de la población de 16 o más años de la CAV utiliza el euskera siempre o mayoritariamente **en el hogar** y otro 4% lo utiliza tanto como el castellano. Además, existe otro porcentaje de la población (8%) que sí utiliza el euskera, pero menos que el castellano. En consecuencia, el 74% de la población de 16 o más años de la CAV solamente utiliza el castellano en casa. Hay que tener en cuenta que la mayoría de ellos son monolingües erdaldunes.

En el hogar el euskera se utiliza mayoritariamente con los hijos e hijas y los hermanos y hermanas

A continuación se van a analizar los datos de uso del euskera de la población exclusivamente bilingüe, excluyendo, por tanto, a los monolingües erdaldunes. Se constata que el 45% de los bilingües utiliza siempre o principalmente el euskera **en el hogar** y otro 12% lo utiliza tanto como el castellano. Otro porcentaje de la población bilingüe (13%) sí utiliza el euskera, pero menos que el castellano. Finalmente, el 31% de los bilingües utiliza siempre el castellano en el hogar.

La densidad de los euskaldunes en la red de relaciones y la facilidad tienen una importancia primordial en el uso del euskera y sobre todo, en el del hogar.

Cuando todos o casi todos los miembros del **hogar** saben euskera, el 76% de la población de 16 o más años de la CAV utiliza mayoritariamente el euskera en casa y el 12% lo utiliza tanto como el castellano. Pero cuando el porcentaje de los que saben euskera en el hogar desciende a la mitad, casi nadie utiliza mayoritariamente el euskera y solamente un 1% lo utiliza tanto como el castellano.

Asimismo, dependiendo de las zonas sociolingüísticas, existen grandes diferencias en el **uso del euskera en el hogar**. En la cuarta zona ($\geq 80\%$ de euskaldunes), por ejemplo, el 74% utiliza principalmente el euskera en el hogar y el 8%, el euskera tanto como el castellano. Sin embargo, en las zonas donde los euskaldunes son menos del 50%, es de un 10% o menor el porcentaje de los que utilizan mayoritariamente el euskera en casa, y de un 5% o menor el de los que utilizan el euskera tanto como el castellano.

El 87% de los bilingües con predominio del euskera utilizan el euskera **en el hogar** y el 6% lo hacen tanto como el castellano. Cuando la facilidad para hablar en euskera disminuye en el bilingüe, también lo hace su uso. En efecto, el 44% de los bilingües equilibrados utilizan principalmente el euskera y también el 12% de los bilingües con predominio del castellano. En esos dos grupos, es elevado el

porcentaje de los que utilizan el euskera tanto como el castellano en el hogar (20% y 10%, respectivamente). Más de la mitad de los bilingües con predominio del castellano (58%) tiende a hablar solamente castellano en el hogar.

Casi la mitad de los bilingües mayores de 16 años de la CAV (48%) habla principalmente euskera **con su pareja** y el 9% tanto como el castellano. El porcentaje de los que utilizan el euskera **con sus hijos e hijas** es mayor (el 74% utiliza mayoritariamente el euskera y el 11% tanto como el castellano). Son un 55% los que utilizan el euskera **con los hermanos y hermanas** y un 9% los que utilizan el euskera tanto como el castellano. En cuanto al uso con los progenitores, el 47% habla euskera siempre o casi siempre **con su madre** y el 44% **con su padre**; el 5% utiliza el euskera tanto como el castellano tanto con una como con otro.

En lo que respecta al uso en el hogar, a la hora de realizar un análisis por edades, existe una gran diferencia, si se realiza el análisis teniendo en cuenta toda población de 16 o más años de la CAV o exclusivamente los bilingües. Al analizar el conjunto del universo, podemos afirmar que son los mayores de 65 años y los menores de 25 años los que más utilizan el euskera en el hogar (el 19% utiliza el euskera tanto o más que el castellano, tanto con unos como con otros).

Al analizar el uso en los hogares de los bilingües, se constata que son los mayores de 65 años los que más utilizan el euskera en el hogar (el 72% utiliza el euskera tanto o más que el castellano), pero a medida que disminuye la edad, desciende el uso del euskera. Entre los jóvenes bilingües de 16 a 24 años, son un 31% los que utilizan el euskera en el hogar tanto o más que el castellano.

Para poder explicar las tendencias que se manifiestan en los datos por edades, hay que tener en cuenta que en el hogar conviven miembros de la familia de distintas edades, y que solamente el uso entre los miembros de la pareja y entre los hermanos y hermanas corresponde a la categoría de miembros de la misma generación o de edad similar. Es más, teniendo en cuenta que más de la mitad de los bilingües menores de 25 años son neo-vascófonos, pocas veces tienen la posibilidad de hablar euskera en el hogar, al menos con sus padres y madres, debido a que la mayoría de ellos son monolingües erdaldunes.

Tabla 11. Uso del euskera en el hogar. CAV, 2006 (%)

Uso del euskera	Grupos de edad				
	>=65	50-64	35-49	25-34	16-24
Euskera siempre o más que castellano	16,9	11,8	12,9	14,2	14,4
Euskera tanto como castellano	1,5	4,1	6,2	4,8	3,7
Castellano siempre o más que euskera	81,5	84,1	80,9	81,0	81,9

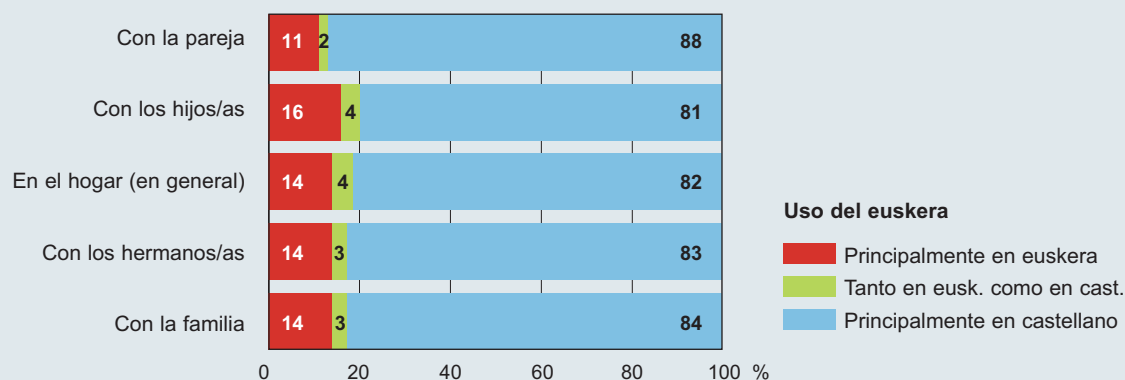
Fuente: IV Encuesta Sociolingüística. Viceconsejería de Política Lingüística. Gobierno Vasco, 2006.

Tabla 12. Uso del euskera de los bilingües en el hogar. CAV, 2006 (%)

Uso del euskera	Grupos de edad				
	>=65	50-64	35-49	25-34	16-24
Euskera siempre o más que castellano	66,0	55,0	49,0	38,0	25,0
Euskera tanto como castellano	6,0	16,0	17,0	11,0	6,0
Castellano siempre o más que euskera	28,0	29,0	33,0	50,0	68,0

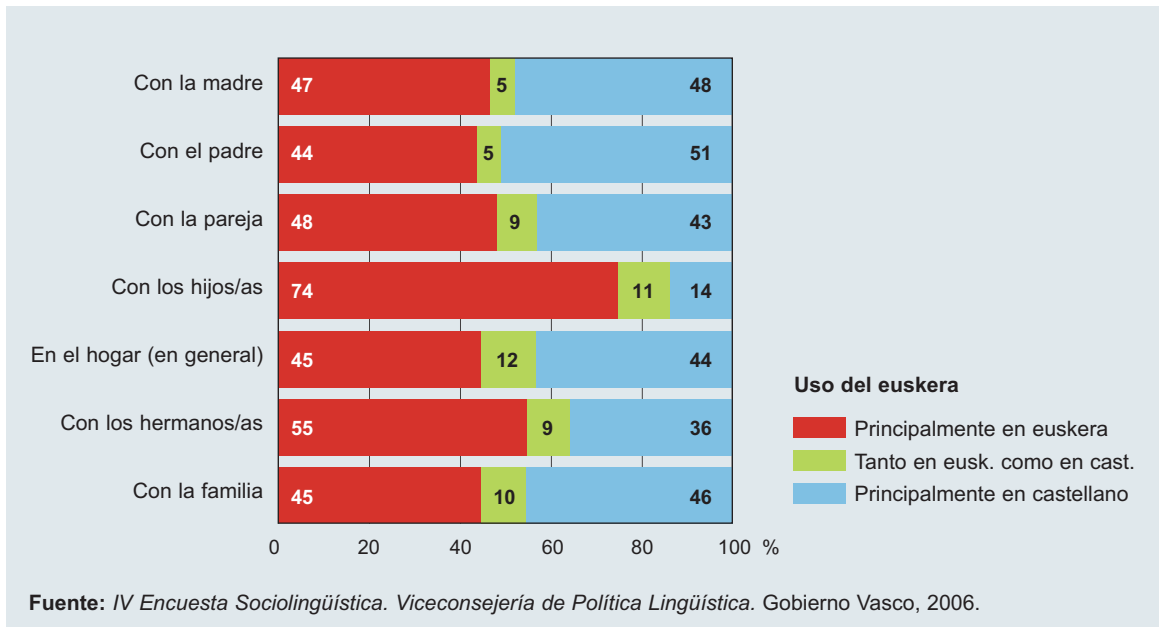
Fuente: IV Encuesta Sociolingüística. Viceconsejería de Política Lingüística. Gobierno Vasco, 2006.

Figura 32. Uso del euskera en el hogar. CAV, 2006 (%)



Fuente: IV Encuesta Sociolingüística. Viceconsejería de Política Lingüística. Gobierno Vasco, 2006.

Figura 33. Uso del euskera de los bilingües en el hogar. CAV, 2006 (%)



5.2. USO DEL EUSKERA EN LA COMUNIDAD PRÓXIMA

Un 15% de la población de la CAV de 16 o más años utiliza el euskera siempre o casi siempre **con los compañeros y compañeras de trabajo**, un 14% **con sus amistades** y un 13% tanto **con los vecinos y vecinas** como **con los comerciantes**. Asimismo, el 7% utiliza el euskera tanto como el castellano con los compañeros y compañeras de trabajo y con sus amistades, y el 6%, con los vecinos y vecinas y los comerciantes.

Si los resultados que se acaban de mencionar se analizan con respecto a los bilingües en lugar de hacerlo con respecto a toda la población de 16 o más años, se constata que el 46% de los bilingües utiliza el euskera siempre o principalmente **con sus amistades** y otro 18% el euskera tanto como el castellano.

La influencia de la red en el uso del euskera con las amistades es también muy elevada, pero no tanto como en el uso en el hogar. De hecho, tomando en consideración toda la población de la CAV de 16 o más años, cuando todos o casi todos saben euskera, **en el círculo de amistades**, el 54% utiliza siempre o casi siempre el euskera y el 7%, el euskera tanto como el castellano. Cuando los que saben euskera son más de la mitad en lugar de ser todos o casi todos, un grupo

numeroso utiliza el euskera (el 28% siempre o casi siempre, y el 9% el euskera tanto como el castellano). Los resultados respecto a los bilingües muestran una tendencia similar: cuando en el círculo de amistades todos o casi todos saben euskera, un 74% utiliza el euskera siempre o casi siempre, y un 9% utiliza el euskera tanto como el castellano.

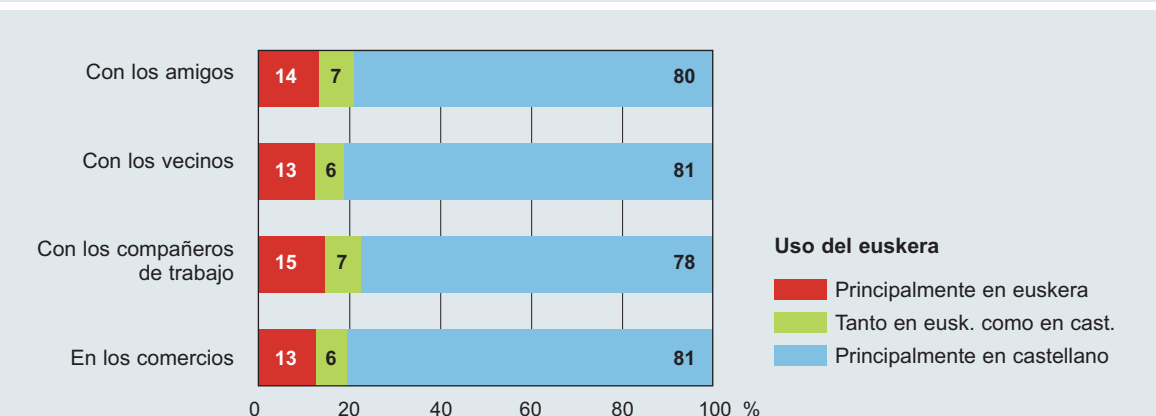
Sin embargo, la facilidad es tan importante en **el uso en el círculo de amistades** como en el uso en el hogar. Entre los bilingües con predominio del euskera, un 85% utiliza siempre o casi siempre el euskera con las amistades; sin embargo, entre los bilingües equilibrados lo hace un 50% y entre los bilingües con predominio del castellano un 13%. Muchos bilingües equilibrados y bilingües con predominio del castellano (26% y 20% respectivamente) utilizan el euskera tanto como el castellano con sus amistades.

El 41% de los bilingües de la CAV mayores de 16 años utiliza siempre o casi siempre el euskera **con los vecinos y vecinas** y el 18% el euskera tanto como el castellano. La influencia de la red es muy elevada en la elección de la lengua hablada con estos, ya que cuando todos o casi todos ellos saben euskera, el 92% de los bilingües lo utiliza siempre o casi siempre, pero cuando los que lo saben en lugar de ser todos o casi todos son más de la mitad, el porcentaje de los que utilizan el euskera siempre o casi siempre disminuye once puntos (71%).

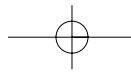
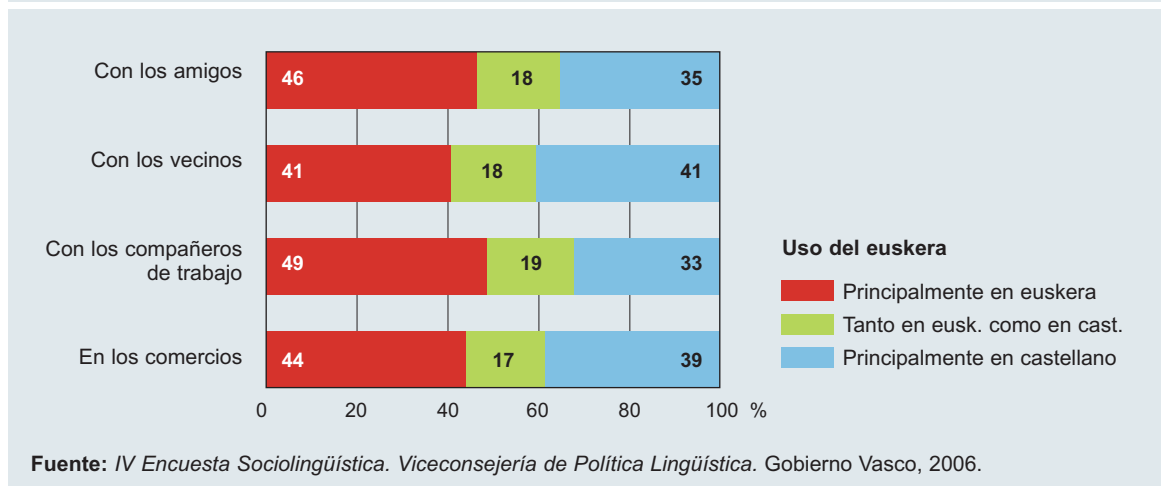
El 13% de la población de la CAV mayores de 16 años utilizan siempre o casi siempre el euskera en los **comercios** donde realizan la compra diaria, y el 6%, el euskera tanto como el castellano.

Sin embargo, cuando sólo se tiene en cuenta el universo formado por los bilingües, el 44% utiliza siempre o casi siempre el euskera en los comercios donde realizan las compras, y el 17% el euskera tanto como el castellano.

Figura 34. Uso del euskera en la comunidad próxima. CAV, 2006 (%)



Fuente: IV Encuesta Sociolingüística. Viceconsejería de Política Lingüística. Gobierno Vasco, 2006.


Figura 35. Uso del euskera de los bilingües en la comunidad próxima. CAV, 2006 (%)


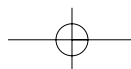
5.3. USO DEL EUSKERA EN EL ÁMBITO FORMAL

El 18% de los habitantes de la CAV mayores de 16 años utiliza principalmente el euskera en los servicios municipales y el 4% el euskera tanto como el castellano. En los servicios municipales los que más utilizan el euskera son los jóvenes: en el grupo de edad de 16 a 24 años una cuarta parte (25%) utiliza principalmente el euskera y en el grupo edad de 25 a 34 años, el 19%. Entre los adultos, el uso del euskera está por debajo de la media, y el de los mayores de 65 años, en la media (18%).

La densidad de euskaldunes de la red de relaciones, como en el resto de los ámbitos de uso, cobra gran importancia a la hora de utilizar el euskera en los servicios municipales, ya que en la 4ª zona sociolingüística, es decir, en los municipios donde más del 80% son euskaldunes, el 84% de los ciudadanos utiliza principalmente el euskera en estos servicios, pero cuando la densidad de euskaldunes es menor del 80%, desciende mucho el porcentaje de los que utilizan el euskera principalmente, y llega al 49% como mucho (cuando la densidad de los euskaldunes está entre un 50% y un 80%).

Los ciudadanos y ciudadanas mayores de 16 años que utilizan el euskera principalmente en los bancos y cajas de ahorros son un 17%, y los que utilizan el euskera tanto como el castellano un 4%. Al igual que en los servicios municipales, el porcentaje de los que utilizan el euskera es un poco mayor entre los jóvenes que en el resto de los grupos de edad (23% en el grupo de 16 a 24 años).

Un 12% de los habitantes mayores de 16 años utiliza el euskera mayoritariamente en el ambulatorio y en los servicios de salud, y un 5% el euskera tanto como el castellano. En ese ámbito el número de los que utilizan el euskera es en general



menor que en los dos anteriores. La diferencia es significativa tanto dependiendo de las zonas sociolingüísticas como de los grupos de edad: el 58% de los habitantes que viven en la 4ª zona sociolingüística utiliza principalmente el euskera, y el 16% en el grupo de 16 a 24 años.

En las entidades dependientes de la Administración del Estado (Seguridad Social, INEM, las oficinas donde se tramita el DNI...) es donde menos se utiliza el euskera. Es cierto, sin embargo, que con el transcurso de los años ha aumentado el porcentaje de los que utilizan el euskera.

Son un 6% los ciudadanos y ciudadanas mayores de 16 años que utilizan principalmente el euskera en dichas entidades y un 3% utiliza el euskera tanto como el castellano.

Figura 36. Uso del euskera en el ámbito formal. CAV, 2006 (%)

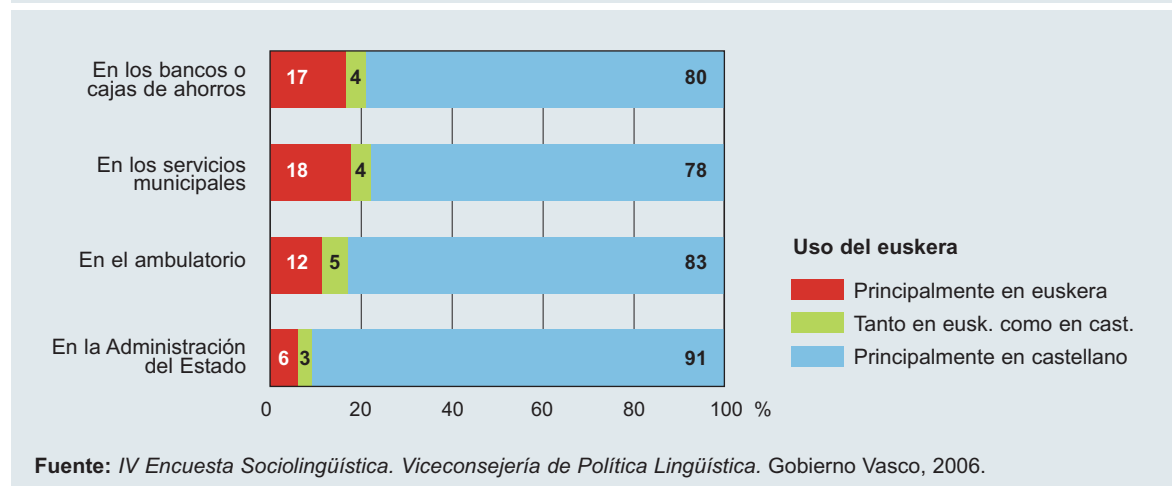
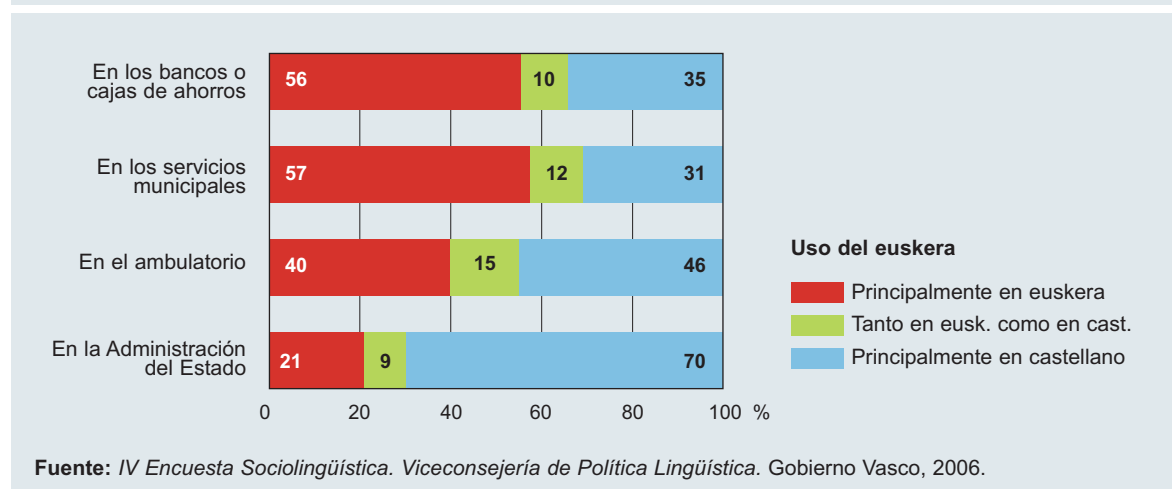


Figura 37. Uso del euskera de los bilingües en el ámbito formal. CAV, 2006 (%)



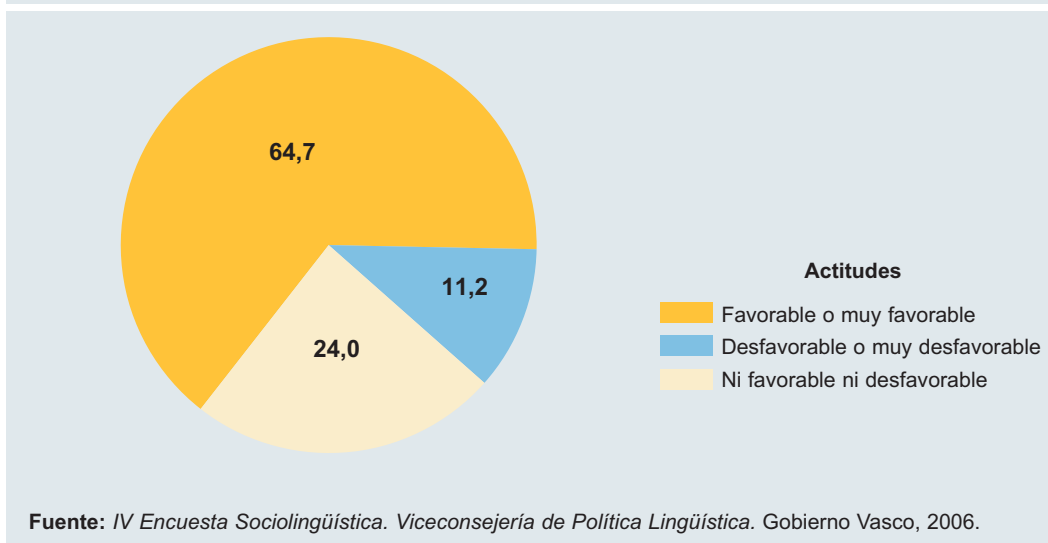
6. Actitudes ante la promoción del uso del euskera

Casi dos tercios de la población de la CAV de 16 o más años (64,7%) están a favor de fomentar el uso del euskera. La actitud favorable es mayor entre los bilingües (89,3%) que entre los que no saben euskera (50,8%)

La Viceconsejería de Política Lingüística, para conocer la actitud de la población con respecto a la promoción del uso del euskera, ha creado una tipología basándose en las opiniones a favor o en contra de la promoción del euskera mostradas por la población de la CAV de 16 o más años.

El 64,7% de la población de la CAV de 16 o más años muestra una actitud favorable a la promoción del uso del euskera, un 24% ni favorable ni desfavorable y un 11,2% una actitud desfavorable.

Figura 38. Actitudes respecto a la promoción del uso del euskera. CAV, 2006 (%)



La actitud favorable ante la promoción del uso del euskera es mayor en Gipuzkoa (76,3%) que en Bizkaia (62,5%) y en Álava (47,2%).

A lo largo de los últimos 15 años ha habido algunos cambios en lo que se refiere a los resultados de las actitudes favorables o desfavorables respecto al euskera. Cabe destacar, por ejemplo, que sólo hay una diferencia de dos puntos escasos

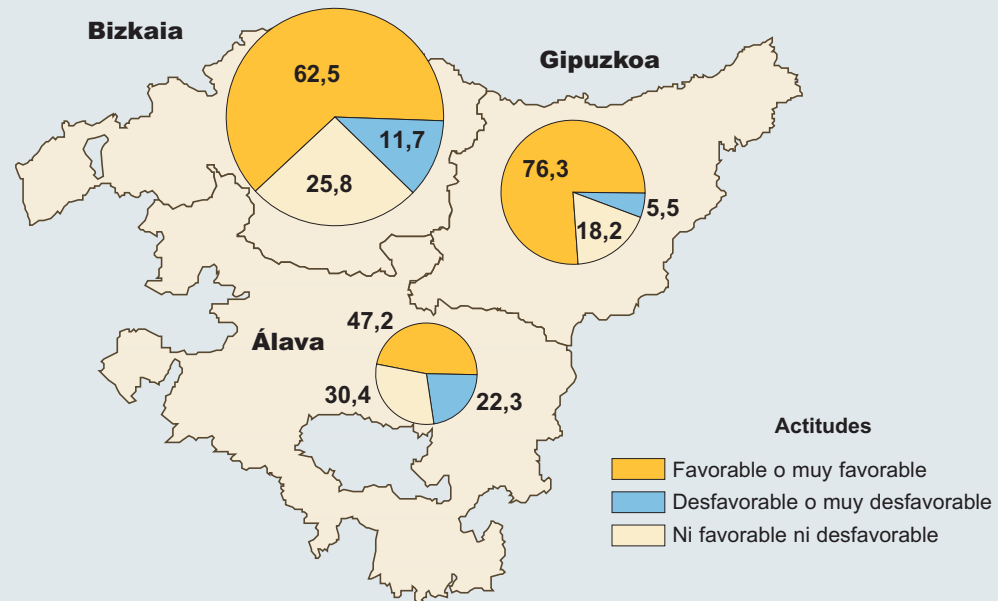
en el porcentaje de los que muestran una actitud menos favorable ante la promoción del uso del euskera entre las cuatro encuestas sociolingüísticas realizadas hasta ahora. Hay mayores diferencias entre los que están a favor y entre los que

Tabla 13. Actitudes respecto a la promoción del uso del euskera por territorios. CAV, 2006 (%)

Actitudes	Población de 16 o más años			
	CAV	Álava	Bizkaia	Gipuzkoa
Favorable o muy favorable	64.7	47.2	62.5	76.3
Ni favorable, ni desfavorable	24.0	30.4	25.8	18.2
Desfavorable o muy desfav.	11.2	22.3	11.7	5.5

Fuente: IV Encuesta Sociolingüística. Viceconsejería de Política Lingüística. Gobierno Vasco, 2006.

Figura 39. Actitudes respecto a la promoción del uso del euskera por territorios. CAV, 2006 (%)



Nota: el tamaño de los círculos es proporcional a la población de cada territorio.

Fuente: IV Encuesta Sociolingüística. Viceconsejería de Política Lingüística. Gobierno Vasco, 2006.

no están ni a favor ni en contra, coincidiendo con las épocas más o menos conflictivas que ha vivido nuestra sociedad. El menor porcentaje de los que estaban a favor del euskera se remonta a 1996 (52%) y el mayor a 2006 (64,7%).

La actitud ante la promoción del euskera está muy relacionada con la competencia lingüística. El 89,3% de los bilingües es partidario de favorecer la promoción del uso del euskera, así como el 63,7% de los bilingües pasivos y el 50,8% de los monolingües erdaldunes.

Entre los bilingües, uno de cada 10 no está ni a favor ni en contra, y un 1% está en contra. Entre los bilingües pasivos y monolingües erdaldunes, son menos de un tercio los que han mostrado una actitud que no es favorable ni contraria (26,3% y 31,6%, respectivamente). Finalmente, un 10% de los bilingües pasivos y un 17,6% de los monolingües erdaldunes están en contra de la promoción del uso del euskera.

En lo que se refiere a la edad, el grupo de edad que muestra una actitud más favorable a la promoción del uso del euskera es el de los mayores de 65 años (71,4%). En el resto de los grupos de edad el porcentaje está ligeramente por debajo de los dos tercios. El porcentaje de los que no están ni a favor ni en contra es muy similar en todos los grupos de edad (un poco menos de una cuarta parte). En resumen, los que están en contra son un 6,5% entre los de mayor edad, y cerca de un 12%-15% en el resto de los grupos de edad.

En la CAV, los habitantes de 16 o más años consideran indispensable que los niños y niñas aprendan euskera (82%) y que se exija su conocimiento para entrar en la Administración (75%).

En lo que se refiere a que los niños y niñas aprendan euskera, no hay apenas diferencias entre los distintos tipos de bilingües, pero sí las hay por edades. En ese sentido, a pesar de que el porcentaje de los que están a favor de promover el uso del euskera es elevado en todos los grupos de edad, desciende el porcentaje de los que están a favor a medida que desciende la edad.

En relación a la cuestión sobre la exigencia de conocimiento del euskera para poder entrar en la Administración, sucede lo contrario. Es decir, las diferencias que existen por edades son muy pequeñas, pero no así por el grado de bilingüismo de los encuestados, ya que están a favor casi todos los bilingües (94%), tres de cada cuatro bilingües pasivos (73%) y dos tercios de los monolingües erdaldunes (65%).

Por otra parte, la mitad de la población de la CAV de 16 o más años (54%) está a favor de la promoción del uso del euskera en los medios de comunicación. La competencia lingüística de los encuestados influye mucho en esta opinión. De hecho, entre los bilingües, los que están a favor son un 80%, pero entre los mono-

lingües erdaldunes el porcentaje es de un 39%. En lo que respecta a la edad, los jóvenes se muestran más favorables que los de mayor edad.

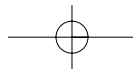
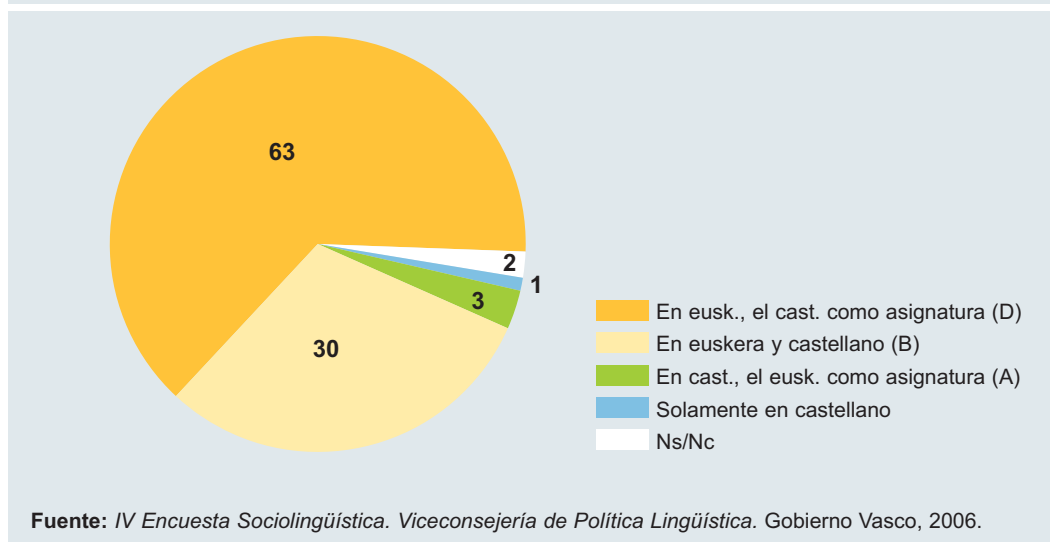
Se ha realizado una serie de preguntas a los encuestados con objeto de conocer hasta qué punto están enraizadas en nuestra sociedad una serie de prejuicios en relación al euskera. En resumen, estos son los resultados:

La mayoría de la población de la CAV considera que la existencia de dos lenguas no crea problemas en la sociedad

- Entre los habitantes de la CAV mayores de 16 años predominan (44%) los que consideran que el euskera tendrá alguna vez la importancia o presencia que tiene el castellano. Sin embargo, también es cierto que existe una gran parte de la población (33%) que opina lo contrario, es decir, que considera que el euskera jamás tendrá la importancia o presencia que tiene el castellano.
- En cuanto a la riqueza de la lengua, más de la mitad de la población (52%) considera que el euskera es tan rico como el castellano, y son pocos (15%) los que opinan lo contrario.
- El 77% de la población cree que la existencia de dos lenguas en la sociedad no provoca problemas o fricciones, y un 19% considera que sí los provoca.
- Finalmente, la mayoría de los habitantes (84%) opina que no es contraproducente que se enseñe euskera a los niños y niñas en la escuela, a pesar de que no dominen bien el castellano.

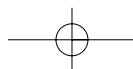
En las opiniones vertidas sobre el euskera, no existen diferencias significativas por territorios o grado de competencia lingüística de los encuestados. Las diferencias más significativas corresponden a la variable de la edad. En general, entre los menores de 35 años las opiniones son más positivas que entre los mayores en lo que se refiere a la riqueza del euskera, a que no constituye una fuente de problemas y la conveniencia de que los niños y niñas aprendan euskera en la escuela cuando todavía no hablan bien castellano, pero es más negativa en cuanto a que alguna vez pueda tener la misma importancia o presencia que el castellano.

Para continuar con otras opiniones relativas al euskera, el 63% de los habitantes de la CAV mayores de 16 años desea que sus hijos e hijas estudien en el modelo D y el 30%, en el modelo B. Por territorios, en Bizkaia y Gipuzkoa predomina el porcentaje de personas que eligen el modelo D (66% y 68%, respectivamente). En Álava coincide el porcentaje de los que eligen los modelos D y B (45% cada uno de ellos).


Figura 40. Opiniones relativas a los modelos de enseñanza de los hijos. CAV, 2006 (%)


Existen diferencias significativas dependiendo del grado de conocimiento lingüístico de los encuestados: un 88% de los bilingües elige el modelo D y un 11%, el modelo B; entre los bilingües pasivos, los porcentajes son de un 66% y 30%, respectivamente, y entre los monolingües erdaldunes de un 48% y de un 42%.

Asimismo, un 84% de la población de 16 años o más de la CAV considera que en el futuro debería hablarse en euskera y castellano, y un 13% solamente en euskera. Aunque la diferencia entre los bilingües que consideran que en el futuro debería hablarse en euskera y castellano y la de los que consideran que debería hablarse solamente en euskera es menor (73% y 26% respectivamente) que entre la población en su conjunto, apuestan claramente a favor de la existencia de las dos lenguas.



7. Conclusiones

- La sociedad vasca muestra dos características significativas: por un lado, se trata de una población cada vez más envejecida, y por otro, durante los últimos años, ha aumentado considerablemente el número de inmigrantes que llegan desde el extranjero. La cuarta parte de la población de la CAV es mayor de 60 años y los menores de 20 años no constituyen más que el 17%. En cuanto a los inmigrantes, actualmente constituyen un 5% de la población de la CAV.
- El 30,1% de los habitantes de 16 o más años son bilingües, el 18,3% bilingües pasivos y el 51,5%, monolingües erdaldunes. El porcentaje de bilingües de la CAV sigue creciendo. Hay 557.600 bilingües en la actualidad, 138.400 más que en 1991.
- El mayor porcentaje de bilingües se halla actualmente entre los jóvenes: el 57,5% de los jóvenes de 16 a 24 años son bilingües, es decir, el doble del porcentaje de 1991. Sin embargo, debido a que el peso de los jóvenes es pequeño respecto al total de la población, el aumento de los bilingües no se ve reflejado en los resultados globales de la población.
- Siete de cada diez bilingües han recibido el euskera en el hogar. Pero a medida que disminuye la edad, se eleva el porcentaje de neo-vascófonos, ya que uno de cada tres bilingües de 16 a 24 años ha aprendido euskera fuera del hogar (sobre todo en la escuela).
- Las incorporaciones al euskera (neo-vascófonos) triplican el número de pérdidas en la CAV. Se observa sobre todo un aumento de las incorporaciones y la casi desaparición de las pérdidas entre los jóvenes.
- La primera lengua tiene una relación directa con la facilidad que se adquiere para expresarse en una lengua. Actualmente, casi un tercio de los bilingües utiliza con mayor facilidad el euskera que el castellano, pero ese porcentaje es de poco menos de una quinta parte entre los jóvenes.
- Actualmente, cuando ambos progenitores son bilingües, la transmisión del euskera está garantizada casi en un 100%. Al analizar las parejas que tienen hijos menores de 25 años, cuando ambos progenitores son bilingües, el 99% de los hijos e hijas recibe el euskera en el hogar, y además, la

mayoría de ellos (más de nueve de cada diez), solamente el euskera. Cuando se trata de parejas mixtas, más de dos de cada tres hijos y/o hijas reciben el euskera en el hogar, la mayoría junto con el castellano.

- En lo que se refiere al uso, la presencia del euskera se va incrementando paulatinamente en nuestra sociedad. Ese incremento se está produciendo en todos los ámbitos de uso y especialmente, en los ámbitos formales. En 1991, el 15,3% de los habitantes de la CAV utilizaba el euskera tanto o más que el castellano. 15 años después, en 2006, constituyen un 18,6%. El uso del euskera ha aumentado en todos los grupos de edad, con la excepción de los mayores de 65 años, y su incremento está siendo especialmente significativo entre los jóvenes.
- Sin embargo, si se analiza exclusivamente el universo formado por los bilingües, el uso del euskera apenas ha variado a lo largo de los últimos 15 años (el 61,2% de los bilingües utilizaba el euskera tanto o más que el castellano en 1991 y lo hace el 63,4% en 2006). Por tanto, las diferencias son muy pequeñas, sobre todo entre los jóvenes.
- La explicación hay que buscarla en los factores principales que influyen en el uso (en la facilidad y en la red de relaciones). Entre los bilingües, especialmente entre los jóvenes bilingües, son cada vez más los que aprenden el euskera fuera del hogar (un 32,3% de los jóvenes de 16 a 24 años). La mayoría de ellos son bilingües con predominio del castellano, es decir, utilizan con más facilidad el castellano que el euskera. Además, viven en núcleos urbanos erdaldunes y en la mayoría de los casos, tanto el ámbito familiar como el de la comunidad próxima son muy erdaldunes. Por tanto, cuentan con pocas oportunidades para utilizar el euskera, tanto en los ámbitos formales como en los informales.
- En las actitudes respecto a la promoción del uso del euskera, durante los últimos 15 años ha habido algunas variaciones. Actualmente, casi dos tercios de los habitantes (64,7%) están a favor de promocionar el uso del euskera, casi 10 puntos más que en 1991. La mayoría de los habitantes considera indispensable que los niños aprendan euskera (un 82%) y que se exija su conocimiento para entrar en la Administración (un 75%). Asimismo, el 77% de la población considera que el conocimiento de dos lenguas no crea problemas.